

# ORBALLO

Revista Actividades

Diciembre 2016

Número 3



Irene  
SilvARTe

CASA GALICIA en CÓRDOBA



**Orballo**  
Revista Digital de  
Actividades



**Editada por**

Casa de Galicia en Córdoba  
Plaza de San Pedro, 1  
14002. Córdoba

**Redacción**

Casa de Galicia en Córdoba

**Edición y Maquetación**

María Isabel León Lillo

**Portada**

Irene Silva



**Dep. Legal:** CO 697-2015





# Presentación

Estimados socios:

Con este número 3 de **Orballo** se consolida lo que empezé simplemente como una crónica de nuestras actividades y que poco a poco se ha ido convirtiendo en este cuidado y valioso ejemplar que hoy tenéis en vuestras manos. Es un buen momento para agradecerle a Maribel León el cariño, esfuerzo y dedicación que pone en cuanto hace y en concreto en su realización. También aprovecho para manifestarle nuestro agradecimiento a Loli Vázquez que durante tantos años se encargó de forma magistral de la revista Airiños.

Este año 2016 viene marcado por la celebración del 30 aniversario de nuestra querida Casa de Galicia. Parece que fue ayer pero lo cierto es que tenemos ya una pequeña historia que se inicia de manera oficial el 7 de febrero de 1986. Una historia que se escribe con altos y bajos pero sobre todo con el esfuerzo de tantísimas personas gallegas y no gallegas que nos ayudaron en sus inicios y lo siguen haciendo con igual entusiasmo.

Como no recordar hoy a Segundo y Rosa, a Domingo y Ana, a Ramón Couso con toda su familia, a la saga completa de los Seoane ... y a tantos otros que ayudaron a poner los cimientos, "que axudaron a poñer as primeiras pedras da Casa".

Cómo no recordar hoy el nacimiento, hace también 30 años, del Grupo Airiños y la dedicación a él de Ada primero y Maribel García después ; los 25 años de nuestra sede en San Pedro; los 20 de los Amigos del Camino de Santiago que inicia su andadura gracias a la decidida apuesta de Alberto Miño y a la dedicación y mecenazgo de Vicente Mora y en la actualidad magistralmente presidido por Isidro Rodríguez. Y finalmente los 20 años también de la Coral Martín Códax ¡Gracias, Lola! ¡Gracias, Alfonso!

En fin, el nuestro es un camino de gratitud hacia todos y cada uno de los que de una forma u otra colaboráis desinteresadamente con la Casa y contribuís a su engrandecimiento. Os animamos a seguir haciéndolo con la misma ilusión. ¡Tenemos que ir a por los 50!

Un fuerte abrazo y hasta la próxima

Rosa María Outeiriño Otero



# Viernes Gallegos

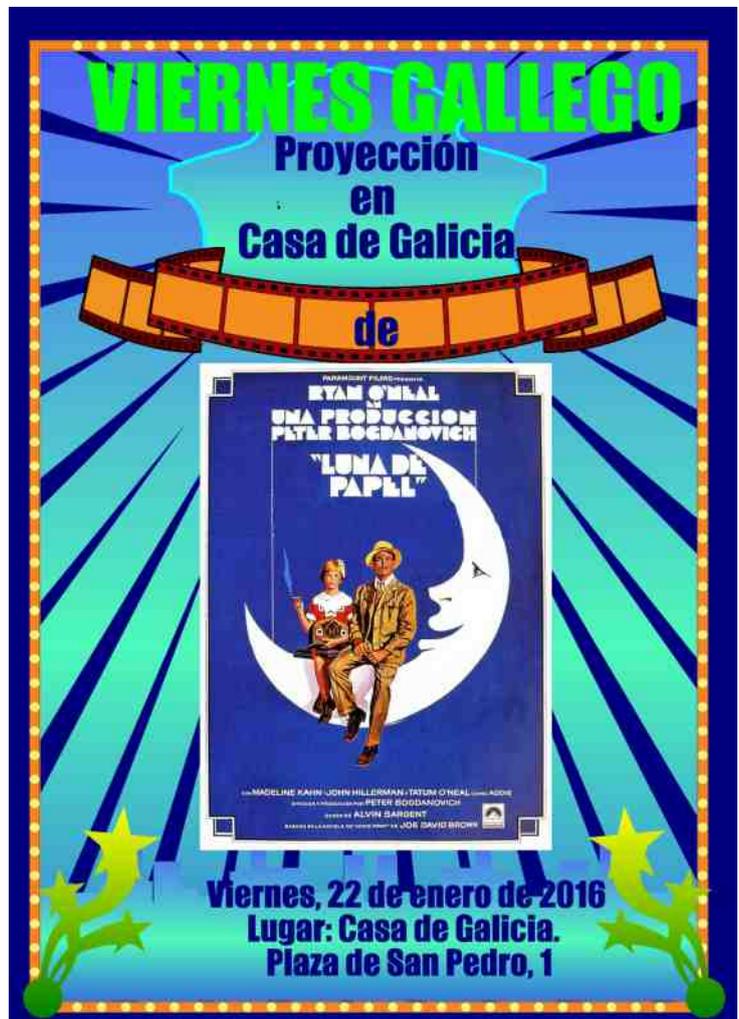
## Cine fórum: Luna de papel

Siguiendo la línea trazada en nuestra actividad de cine se proyectó la película "Luna de papel", dentro del ciclo de comedia americana que venimos desarrollando. Se trata de una road movie dirigida por Peter Bogdanovich, que bebe en las fuentes de nuestras anteriores proyecciones. La película está protagonizada por Ryan y Tatum O'Neal, padre e hija en la vida real. Tatum, que tenía 7 años en ese momento, recibió el óscar a la mejor actriz de reparto y fue la persona más joven en recibirlo en la historia de los premios de la Academia.

La acción se sitúa en Kansas, en la época de la Gran Depresión. Muestra como Moses (Ryan O'Neal) se gana la vida a base de pequeñas estafas, fundamentalmente vendiendo biblias con trampas sentimentales a los posibles compradores. A ese modo de vida se une circunstancialmente Addie (Tatum O'Neal), una niña de 8 años que se ha quedado huérfana al morir su madre y que Moses se ve forzado a llevar a Sant Louis (Missouri) donde vive su familiar más próximo, su tía. La acción se desarrolla durante el viaje y muestra lo útil que la niña puede ser para completar las pequeñas trampas de que se sirve el padre para vender.

Una extraordinaria química, desde el punto de vista actoral, se desarrolla entre ambos que sirve para hacer absolutamente creíble la ficción y para que el espectador tome partido por ellos a pesar de tratarse de unos tramposos. Todo ello está aderezado por las continuas insinuaciones de que en esta ficción, Addie y Moses pueden ser también padre e hija, dada la relación que este tuvo con la madre de la niña.

Se trató, en fin, de una sesión deliciosa, porque deliciosa es la trama de esta comedia.





## Concierto de Alberto de Paz y Antonio Fernández



Dentro de las actividades de los Viernes gallegos, la Casa de Galicia en Córdoba tuvo el privilegio de contar con la actuación del extraordinario pianista Alberto Paz que, acompañado al violín por Antonio Fernández, nos ofreció un extraordinario concierto basado en temas de grandes películas de la historia del cine. La actuación resultó absolutamente deliciosa dado el virtuosismo de Alberto y el magnífico complemento de Antonio.

El repertorio entró dentro del esquema que luego lo ha hecho tan famoso gracias al programa de televisión Got talent en el que ha obtenido un enorme éxito.

Los socios de la Casa de Galicia tuvieron la fortuna de gozarlo en directo, en la intimidad y cercanía que provoca nuestro pequeño salón. Alberto desarrolló su concierto con la maestría que ya conoce y celebra todo el país. Para nosotros fue especialmente agradable dada la simpatía que nos mostró y la enorme calidez con la que se desarrolló. Alberto nos mostró además una faceta de gran comunicador que para algunos era desconocida.

La Casa de Galicia no puede dejar de insistir en el agradecimiento que siente por haber podido disfrutar de este espectáculo de Alberto y Antonio. Aquel es, además, hijo de Carmen Mora, una de nuestras socias más antiguas y gran colaboradora, aparte de persona queridísima en la Casa. Esto provocó una serie de complicidades con los socios, pues algunos, como en el caso de Loli Vázquez, lo conocen desde la cuna, todo lo cual lo hizo aún más emotivo.





## De Patios



Miércoles 4 de Mayo, 8´15 de la tarde, en plena festividad de los Patios en Córdoba, un grupo de socios, en torno a 30 personas, nos concentramos en la plaza anexa a la Casa Galicia, para salir a visitar los patios de la zona Santiago-San Pedro, coordinados por Bartolomé García, responsable de la sección de cultura de la Casa.

Amenaza la lluvia, pero finalmente nos respetó a lo largo del paseo. El hecho de quedar un miércoles y no en viernes, como es habitual en las actividades culturales, se planteó con la intención de evitar las tensiones y colas que se forman en fin de semana a la entrada de los patios.

Iniciamos el recorrido por la calle Agustín Moreno, en dirección al primer patio a visitar siguiendo un orden preestablecido de antemano. Empezamos por:

1.- El patio de la C/ Siete Revueltas, conocido como "Casa de las Campanas": antiguo palacete de origen medieval, con gran cantidad de plantas diferentes, dotado de bellos rincones y un escenario y sillas para las actuaciones musicales organizadas por la Asociación de Amigos de los Patios.

2.- A continuación visitamos el de la C/ Aceite, que consta de tres subpatios, uno de los cuales incluye la piscina familiar. Nada más acceder al primero nos topamos con una fuente adornada con pétalos



de variados colores y al interior hay un frondoso limonero.

3.- Nos dirigimos luego hacia la próxima C/ Tinte: precioso patio típico, pequeño pero encantador donde uno se siente especialmente a gusto, como transportado a un bello jardín aislado de los ruidos de la ciudad.

4.-El siguiente patio es de la C/ Barrionuevo, donde, además de la variedad floral, pueden admirarse las aportaciones artísticas del dueño de la vivienda.

5.- Tras recorrer varias callejuelas y recovecos, llegamos a la C/ Alfonso XII, cuyo patio contiene variedad de plantas aromáticas y, como detalle característico, posee una muñeca elaborada a base de macetas con plantas.

6.- Ya, con el tiempo justo para llegar antes de que cierre el último previsto, volvemos en dirección a San Pedro y visitamos el de la C/ La Palma, propiedad del escultor Manuel Cachinero, en el que se aprecian diversas esculturas, así como un capitel visigodo, concluyendo allí la visita con fotos del grupo al lado de la fuente que preside el patio floral.

Superadas ya con creces las 10 de la noche, definitivamente nos dirigimos a la Casa en San Pedro, donde el restaurador José M<sup>a</sup> nos sirvió, como de costumbre, una opípara cena, quizás un poco a deshora para las personas "maduritas" como éramos la mayoría.

Así concluyó nuestro miércoles festivo que en nada desmereció de los tradicionales viernes culturales que mensualmente se llevan a cabo con notable éxito.





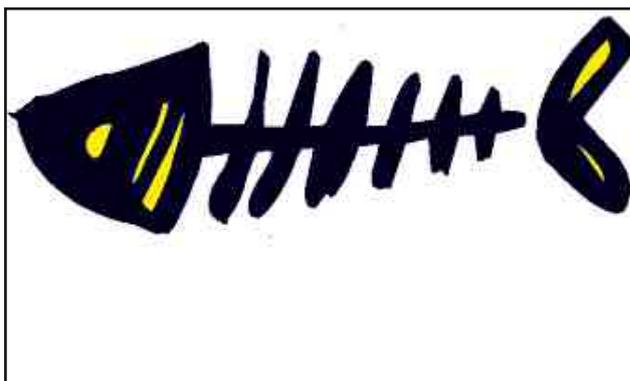
## Fiesta de San Juan

En un gran porcentaje de poblaciones gallegas, especialmente en las costeras, se celebra con gran solemnidad la "Noche de San Juan". La Casa de Galicia en Córdoba no podía dejar de festejar esta efeméride, aunque con 24 horas de retraso respecto a la celebración convencional en la Terriña.

Comenzamos el acto con una explicación de las características de dicha celebración en tierras gallegas, señalando como actividades más tradicionales: la hoguera con cantos y bailes en torno a ella, buscando la protección a lo largo de todo el año con canciones del estilo de:

*Salto por riba  
do lume de San Xoan,  
para que non me morda  
cadela nin can  
nin bicho vivinte  
que ande polo chan.*

Y en el apartado gastronómico no suelen faltar las sardinas asadas, al menos en las zonas próximas al mar, regadas con albariño o "mencía"; así como la "queimada" a modo de colofón festivo. En zonas del interior las sardinas se sustituyen frecuentemente por: empanadas, chorizos, queso o alguna otra vianda similar. Como postre, en ocasiones, se toman las "filloas" o las "chulas".



En Coruña estas fiestas revisten un carácter especial; se inician ya en el mes de Mayo (este año en concreto fue el 19 de Mayo) con la elección de la Meiga Mayor y de sus Meigas de Honor, también las Meigas Infantiles. Se denominan Fiestas del Aquelarre Poético y, a lo largo de todo un mes, se celebran conciertos, recitales, exposiciones... cerrándose el ciclo con la fiesta de la Hoguera en la noche de San Juan.



Como elementos más comunes, en toda Galicia, además de los ya mencionados, se señalan también: saltos en el agua como garantía de fertilidad - lavarse la cara esa noche sin mirarse al espejo - las hierbas de San Xoán...

En el apartado de las hierbas, comentamos la noticia recogida esta misma mañana en la prensa gallega de la zona de Ferrol, donde una integrante de la Comisión de Fiestas narra lo siguiente: "Varias vecinas recorrimos ayer las casas del entorno del barrio para recoger las plantas y flores que se necesitan: fiuncho, xesta, fento, hierba luisa, lavanda, romero y flor de San Juan, a las que añadimos flores de margaritas y rosas desmenuzadas. Se depositan en una piscina y se dejan toda la noche en agua. Pasada la medianoche los asistentes a la celebración podrán lavarse la cara con esta agua a la que se le atribuyen propiedades mágicas. Dicen que purifica el alma y ayuda también a mejorar el cutis y a estar más guapos".



Otros ritos también difundidos por amplias zonas son: pedir un deseo escrito en papel blanco que se quema por la mañana - dormir con un manojo de hierbas para adivinar la futura pareja - poner la clara de huevo en un vaso de agua para conocer la profesión del futuro marido según la forma que adopte la clara: barco, herradura, martillo...

Terminamos la sesión con la lectura de un poema relativo a la creencia, recogida en el siglo XVIII por el Padre Feijóo, de que el Sol baila al amanecer de esta Noche:

*Madrugada de San Xoán,  
madrugada máis garrida,  
que baila o sol cando nace  
e ri cando morre o día.  
San Xoán pediulle a Cristo  
pra que non o adormentase,  
quere ver baila-lo sol  
o día da sua romaxe.*

A continuación celebramos el apartado gastronómico, servido por el restaurante de la Casa, en el que no faltó: el tartar de lacón, sardinas asadas con cachelos, mejillones en salsa de gambas.... todo ello regado con albariño. Y el rito de la queimada para cerrar esta noche.

Finalmente nos despedimos confiando en que las Meigas nos traigan un buen descanso veraniego y nos protejan de los bichos malignos.



## Visita al Palacio de la Merced

Dentro de las actividades programadas para la celebración de los "Treinta años de la Casa de Galicia en Córdoba" se solicitó realizar una visita al Palacio de la Merced, hoy Diputación Provincial. La visita se programó para el día tres de diciembre siendo muy bien aceptada por los socios, lo que nos hizo solicitar una ampliación de las treinta plazas ofertadas por la Diputación.

A las once de la mañana, en el "Patio Barroco" nos recogió Don Francisco, trasladándonos con él hacia



el "Patio Blanco" donde comenzaron las sorpresas de una "Visita teatralizada" que nos hizo pasar una agradable, aunque fría, mañana." D<sup>a</sup> Margarita Pardo Figueroa, antigua empleada adjunta a Protocolo con más de cuarenta años de servicio en la Casa", nos fue contando todos los "entresijos" de la historia de tan hermoso edificio. Después "Cristóbal Colón" nos deleitó con sus amores con D<sup>a</sup> Beatriz y las penurias de su vivir en Córdoba hasta conseguir que lo recibieran los Reyes Católicos. Más tarde, cuando visitábamos la Iglesia Barroca, un "carcamal de fraile" nos contó la leyenda de Fuensanta, guapa cordobesa, y el artista creador del rostro de la Virgen de la Merced."D<sup>a</sup> Margarita Pardo Figueroa" nos despidió, pero no sin antes contarnos la pasión y el orgullo que siente por su querido Rey Juan Carlos.

Como todo no era diversión, también aprendimos a conocer y valorar el patrimonio que encierra este edificio construido sobre un pequeño convento que en el 1236 el Rey Fernando III entregó a la Orden de la Merced. La primera piedra del edificio



actual se colocó en el 1716, debido al mal estado en el que se encontraba el pequeño convento



medieval de la Orden Mercedaria .A través de los años este edificio ha tenido para diferentes funciones: hospital durante la invasión francesa, hospicio en los años cincuenta y sede de la Diputación Provincial en la actualidad.

Disfrutamos del conjunto de arte barroco que encontramos en la escalera de mármol, negro y rosado, que da acceso a la segunda planta y nos lleva a la actual "Sala de Plenos"; en el "Patio Barroco" con sus columnas y la ornamentación de todas sus balconadas y en la Iglesia "joya del barroco", fue destruida por un incendio intencionado en el 1978 y gracias al empeño de la Diputación de Córdoba que creó una "Escuela taller" para que llevara a cabo su restauración, después de treinta y seis años, podemos volver a gozar de todo su esplendor ; no dejen de visitarla !.

El edificio fue ampliado por el arquitecto don Rafael de la Hoz respetando siempre la arquitectura primitiva y utilizando materiales nobles y antiguos de otros edificios destruidos de Córdoba. Fue él quien, a partir de su restauración-ampliación, comenzó a darle el nombre de Palacio de la Merced a lo que siempre había sido "Convento de la Merced"

¡ Una curiosidad...! ¿Habían caído en la cuenta de los nombres de las calles que rodean al edificio de la Diputación Provincial? Campo de la Merced, Plaza de Colón, Avenida de América, Doce de Octubre, Reyes Católicos...¡ La historia de tan importante edificio se hace presente en Córdoba!.



## Retablo poético de Navidad

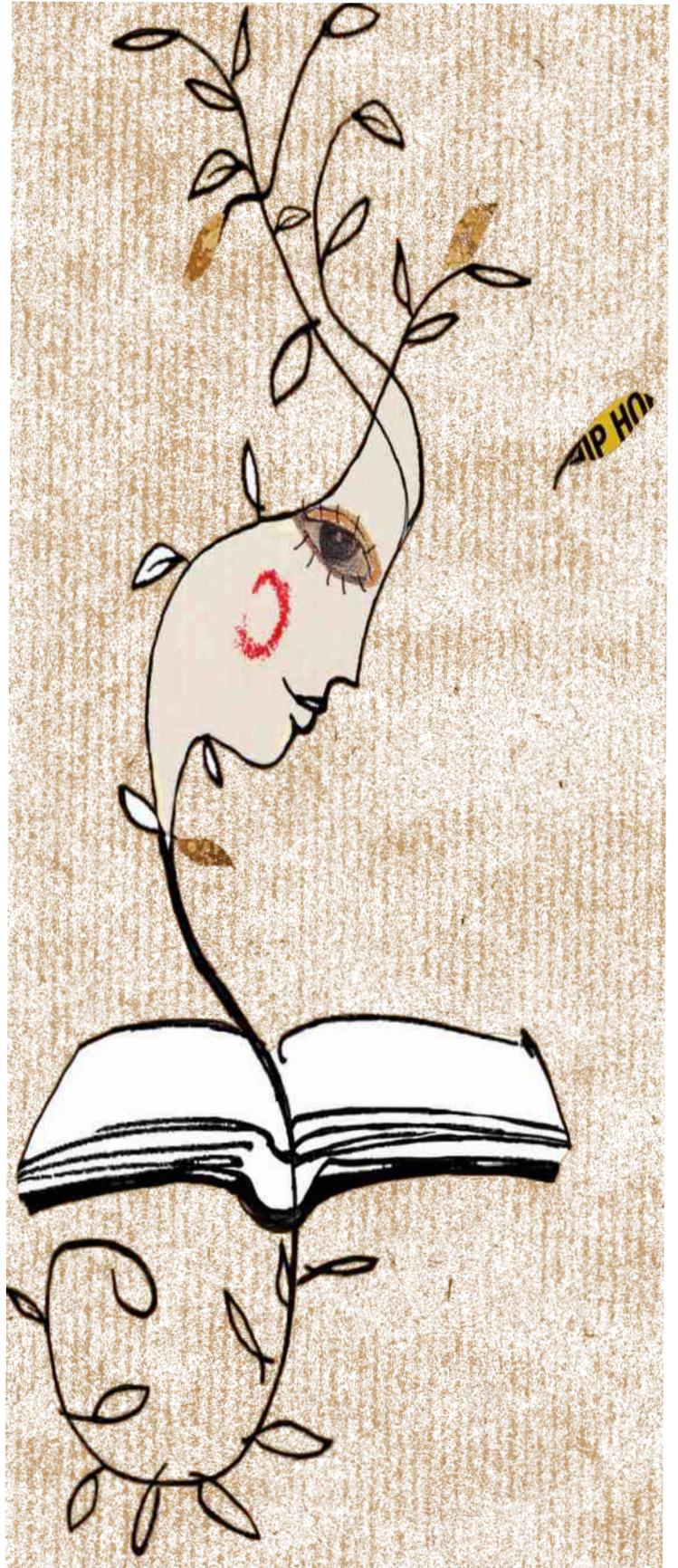
Está próxima la conmemoración de la Navidad. Como cada año, la Casa de Galicia en Córdoba celebra dicha efeméride con alguna actividad que hace referencia a estas fiestas.

En este caso con la representación de *La Lucera* cuento en verso de ambiente navideño, original de Lola Peña Luque con prólogo de Concepción Mora e ilustraciones de Manuel Mora. La escenificación corrió a cargo de las socias de la Casa: Rosario Albalá, Carmen Mora, Loli Vázquez y Soledad González. Como narrador actuó el también socio Bartolomé García.

La representación contó con la interpretación de una sentimental "nana" por parte de Rosario Albalá que impactó en el ánimo de todos los asistentes.

Al final de la sesión Carmen Mora contó algunos de los pormenores en torno a la comunicación entre la autora y su hermano Manuel, el ilustrador de la obra, sobre aspectos de dicha ilustración.

A continuación, tras los comentarios e interpretación de villancicos por parte de los asistentes, se celebró la habitual cena en el restaurante de la Casa que concluyó, una vez más, con nuevos villancicos y el deseo expresado en grupos de un año 2017 pletórico de salud y amistad.





# Perol-Romería

Se presenta este sábado con unas características similares a un clásico sábado primaveral gallego: algo nublado, incluso con débiles gotas típicas del Orballo. De hecho, ante la duda de si definitivamente se despejaría, no preparamos las mesas en el exterior hasta tanto comprobamos que se estabilizaba el día. Finalmente los Socios de la Casa de Galicia en Córdoba van a poder



disfrutar de un excelente día (ni calor fuerte ni agua molesta), de contacto con la naturaleza; este año en una nueva ubicación, en la barriada de Cerro Muriano, concretamente en los jardines de la Residencia Sta. María del Trabajo con espacio para pasear por zona verde.

Para la Directiva de la Casa, la celebración se inició en la tarde del viernes con la compra de viandas y demás ingredientes necesarios para la elaboración del apetitoso menú, así como su posterior distribución en neveras y mostradores de la Residencia. El sábado llegamos en torno a las 10 de la mañana para preparar las tapas con tiempo y distribuirlas en platos adecuados.

En torno a las 12 horas, cuando hacen su aparición los primeros socios, se colocan ya las mesas y sillas en la zona prevista, en el contorno de la piscina todavía sin agua de baño. Se distribuyen las tapas y el compañero Adolfo está dispuesto, con todos los aperos y aliños necesarios, para la elaboración de una exquisita paella que hará las delicias de los aprox. 30 socios que participan en este perol gallego-

cordobés.

Todavía cayeron unas gotillas, pero finalmente se aclaró y se mostró un día ideal para disfrutar del entorno y degustar las variadas tapas en un ambiente de franca camaradería.





Pausadamente, a partir de las 13 horas, se fueron catando las: aceitunas, patatas fritas, queso gallego, jamón, empanada, langostinos, pimientos fritos, chorizo al vino, morcilla a la sartén... todo ello regado con cerveza, refrescos y vino blanco o tinto con gaseosa. Ya, en torno a las 16 horas, completamos el yantar con una extraordinaria "paella" y "pael" que, como acostumbra a hacer todos los años, tan exquisitamente prepara Adolfo Sendín.

Charlando y gozando de una magnífica temperatura primaveral en una zona tan agradable, se nos fue buena parte de la tarde al tiempo que todavía seguíamos saboreando la tarta de almendra, fruta, café, queimada.

Finalmente, tras dejar todo recogido y colocado en sus respectivos espacios, dimos por concluída una estupenda jornada que consideramos ha sido del agrado de todos los socios presentes.





# Feria Nuestra Señora de la Salud



Como cada año, esta vez el sábado 24 de mayo, ha tenido lugar la comida de socios con la que la Casa de Galicia en Córdoba celebra el comienzo de la Feria. Este año la comida se llevó a cabo en la caseta Fosforito, que gentilmente cedió sus instalaciones para el evento. Como estos últimos años, se trató de un almuerzo. Los

asistentes, socios y amigos de la Casa de Galicia, pudieron disfrutar de la comida y de la conversación con la alegría acostumbrada en estas fechas, entre la música y el bullicio propios. Determinadas circunstancias han hecho que este año no lo hayamos podido celebrar en nuestro recinto pero la Junta directiva hará todo lo posible para que el año próximo volvamos a disfrutar de nuestra propia caseta.





# Excursión a Écija

A las 9 de la mañana del día 5 de Marzo, fresco pero radiante de sol, parte de Córdoba el autobús prácticamente repleto de personal. Son 48 socios y amigos de la Casa de Galicia quienes se dirigen a Écija, conocida como "Ciudad del Sol" o "Ciudad de las Torres", para conocerla y disfrutar de la belleza de sus iglesias y palacios. El compañero Bartolomé nos anuncia una primera aproximación de lo que más tarde vamos a contemplar.

Tras descender del autobús y un cafetito en la misma estación, nos recibe el guía que nos conducirá a lo largo del día por los lugares más emblemáticos de la población. Se presenta: "Me llamo Eugenio", y lo primero que nos explica es el contenido del monumento próximo a la estación de buses y que hace referencia a los orígenes de la ciudad donde, entre otros elementos, está representado el sol = símbolo de la ciudad astigitana.

A continuación nos dirigimos hacia la iglesia de Santiago ubicada en los arrabales de Écija, fuera de la antigua muralla.

Durante el recorrido Eugenio nos comenta que son once las torres de iglesias que se divisan a la largo de la urbe. En todas destacan el ladrillo y los azulejos azules.



Santiago, de estilo gótico-mudéjar, está declarada edificio BIC. Posee un precioso retablo presidido por un Jesús Resucitado. Destacan también dos púlpitos de mármol rojo y una capilla barroca.

Desde allí nos encaminamos hacia el casco histórico, pasando por la antigua puerta de Osuna y recorriendo la calle Santa Angela de la Cruz repleta de edificios nobiliarios cuyo interior, según comenta el guía Eugenio, está dotado de patios porticados que representan el centro de dichos inmuebles.



Llegamos a la iglesia de Santa María, en el centro de la urbe. Esta iglesia está construida en el XVIII sobre un antiguo templo mudéjar del siglo XVI. Lo primero que destaca es el monumental "cancel" de madera labrada a través del cual accedemos al interior. El templo es de estilo neoclásico con pinturas modernas del siglo XX en la cúpula. Posee un túmulo funerario del

siglo XIV con las figuras de una madre y su hijo: supuestos benefactores de la iglesia. Desde el templo se accede a un patio, considerado Museo Parroquial, donde se conserva, entre numerosos materiales arqueológicos de origen románico procedentes de diversas excavaciones, una gran matraca que estaba antes en la torre así como una campana de la antigua torre de Santa Bárbara (ya destruida) y que sonaba cuando se ajusticiaba a alguien. Desde el patio se ingresa a la Capilla Sacramental con techo y paredes repletas de pinturas del siglo XX. El retablo es del siglo XVIII y hay un sagrario de plata también del siglo XX.

Desde Sta. María, cruzando la plaza del "Salón" donde se ubica un estanque del siglo I, descubierto con ocasión de las obras realizadas para la construcción de un aparcamiento subterráneo, nos encaminamos a San Juan. Esta iglesia se intentó construir sobre los restos de otra de tipo gótico-mudéjar que fue derribada en el siglo XVIII por peligro de inminente ruina. Pero las obras quedaron paralizadas a comienzos del XIX de forma que sólo se conserva un gran patio que correspondía a la planta del templo. Del antiguo templo se conserva una capilla lateral dotada de un bonito retablo presidido por un Jesús Nazareno y dos retablos laterales. En la sacristía hay unas preciosas cajoneras de caoba con extraordinarios decorados. En la cabecera de la inacabada iglesia se conserva una torre de carácter barroco desde la que se contemplan unas agradables vistas de la ciudad. En esta ocasión sólo 15 personas nos atrevimos a subir los aprox. 80 escalones de dicha torre.

De vuelta nuevamente hacia el centro nos detuvimos en una plazoleta considerada privilegiada en el casco histórico por cuanto en ella se contempla el Palacio de Valdehermoso con portada plateresca y enfrente se divisa el palacio de los Marqueses de Peñafior con un balcón de 59 m. de largo de carácter curvo acompañando la forma de la calle y dotado de espléndidas pinturas al fresco originales. Este palacio donado en 1958 al Ayuntamiento de Ecija se encuentra actualmente en muy mal estado de conservación. En los extremos de dicha plazuela se divisan las torres más bellas del barroco ecijano: la de San Juan y la de San Gil.

A continuación nos dirigimos al Palacio de Benamejé, actualmente Museo Municipal donde se



contemplan extraordinarias piezas procedentes de las excavaciones de la Plaza de España. Destacan especialmente la estatua de una Amazona Herida en excelente estado de conservación y varios mosaicos de la época romana así como numerosos capiteles y la recreación de una habitación romana.

Superadas ya las catorce horas y después de tan vasto recorrido, nos dirigimos ahora al restaurante a reponer fuerzas.

Ya por la tarde, nos detuvimos en rato en la Plaza de España, conocida como "El Salón" donde Eugenio nos relató los pormenores de la modificación de esta plaza hace algún tiempo a raíz de la construcción del aparcamiento subterráneo frente al Ayuntamiento.

Posteriormente nos paramos a contemplar la fachada del palacio de los Condes de Palma de estilo mudéjar. A continuación nuestros pasos se encaminaron en dirección a la iglesia de los Carmelitas Descalzos, quedando impresionados por la viveza de la decoración interior de estilo rococó de los siglos XVII y XVIII. Tiene también un púlpito de madera decorada de los mejores de Andalucía y un órgano dotado de tuberías a los cuatro frentes. Esta iglesia fue restaurada entre 2007 y 2009.

Muy próxima se encuentra una Espadaña de 1760 correspondiente a un convento ya desaparecido. Pasamos por delante del palacio de Cárdenas: dueño de una importante yeguada y llegamos al Monasterio de Sta. Florentina donde la mayoría nos surtimos de los famosos dulces "Marroquies" elaborados por las monjas Dominicas.

La última visita del día fue a la inacabada iglesia de Sta. Cruz donde se contempla curiosamente la imagen de un beato gitano acompañando a una niña.

Y ya finalmente, de nuevo al "Salón" donde un trenecito turístico nos recogió para conducirnos a través de un recorrido por diversas calles hasta la estación de buses. Como curiosidad, un buen

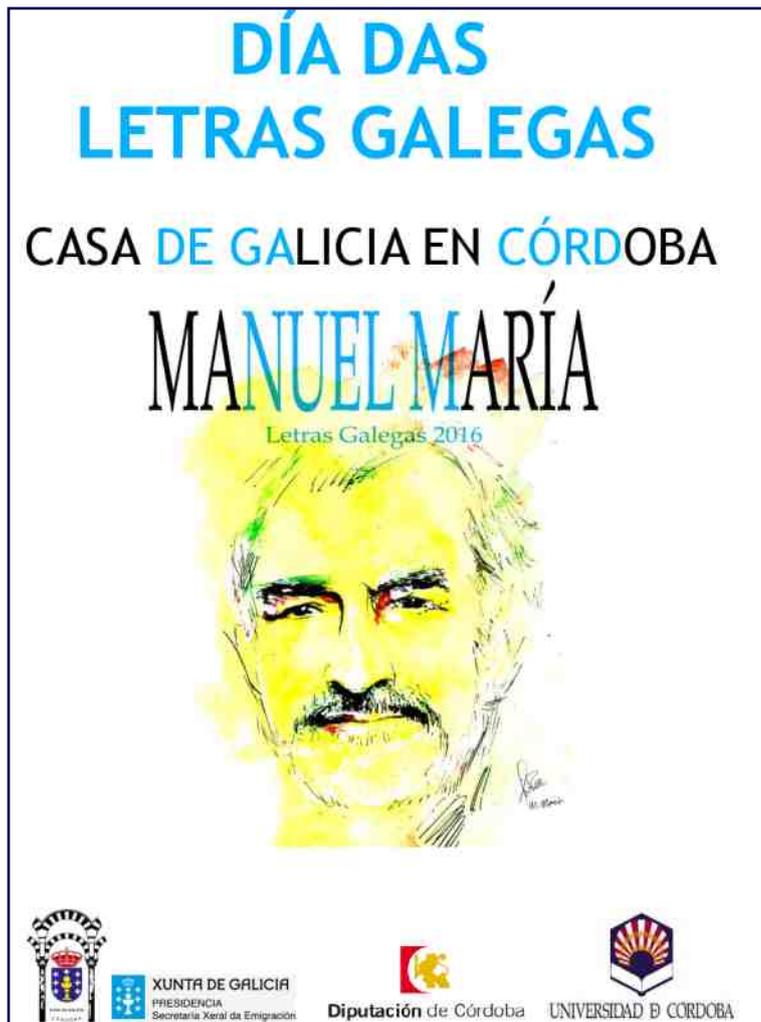


trecho, al menos así nos pareció por el tiempo invertido, fuimos en el tren tras el ensayo de un paso de Semana Santa. Pero el personal contento por cómo había trascendido el día nos entretuvimos con canciones infantiles y comentarios jocosos.

Siendo aprox, las 21 horas del día regresamos a Córdoba donde nos despedimos alegres hasta la próxima.



# Día das Letras Galegas



Como todos los años, en la Casa de Galicia en Córdoba, debido a la cantidad de festejos que durante el mes de mayo se celebran en nuestra ciudad, se conmemora en los primeros días de junio: "El Día de las Letras Gallega". Este año la celebración se realizó el día tres, a las ocho de la tarde, en la sede de La Casa de Galicia.

Abrió el acto Rosa María Outeiriño, Presidenta de la Casa de Galicia, que dio la bienvenida a todos los presentes, destacando la presencia de los dos poetas ganadores del último premio Rosalía de Castro y a Manuel Gahete, miembro del jurado. A continuación, M<sup>a</sup> Isabel León Lillo hizo una semblanza del poeta homenajeado en el presente año por La Real Academia Gallega el Día de las Letras Gallegas, del que haremos una exposición posterior más amplia.

A continuación intervino Manuel Gahete, quien se encargó de presentar a dos grandes poetas provenientes: uno del mundo de la letras: Daniel Cotta, accésit del XXII Certamen de Rosalía de Castro; otro del mundo científico: José Sarria, ganador del Premio. Pero ambos extraordinariamente sensibles con los temas que afectan al ser humano.

Tras la presentación, Daniel Cotta leyó cinco de los poemas contenidos en su poemario, destacando el dedicado a su padre pocos días antes de su muerte, por su carácter emotivo:

"Llegó el momento, padre. / Hoy has de ser mi hijo / Te meceré en los brazos que tú hiciste.../ Te acostaré, te arroparé entre mimos... Te tocaré la cara. Repasaré tus rizos..."

Por su parte, José Sarria, que también leyó varios de sus poemas, definió el Sur como un estado del



ser humano y conjunto de sentimientos, más que un aspecto geográfico:

"Un reino de membrillos y granados / con sus frondosos huertos,/ un remanso de paz al borde del olvido: / el lugar donde habitan mis horas sumergidas".

El acto concluyó con el sonido en directo de la gaita gallega y posterior charla animada en grupos de las personas asistentes, al tiempo que íbamos degustando las tapas y su correspondiente copa de vino o cerveza, servida por el Restaurante de la Casa.





## Reseña de Manuel María

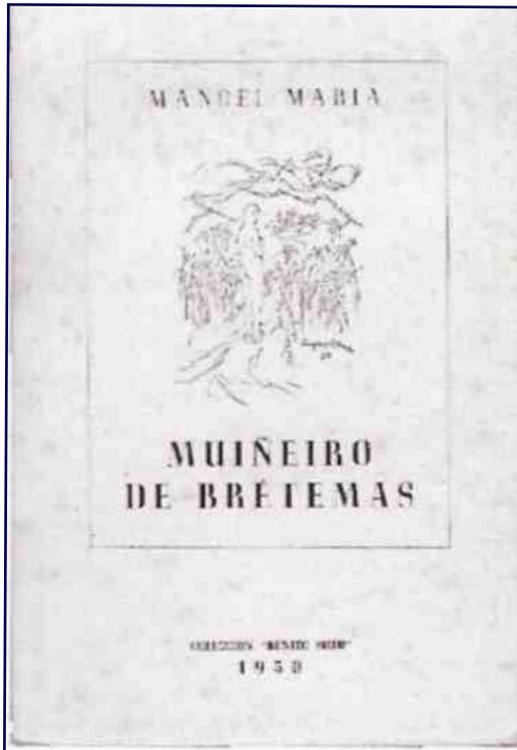


La tierra que le inspiró tanto, Outeiro de Rei, vio nacer a Manuel María Fernández Teixeiro el 6 de octubre de 1929. Vio el mundo en la Casa de Hortas, un lugar que acoge hoy la Casa museo dedicado a su figura. El futuro poeta creció en un hogar labriego acomodado y tuvo acceso a algunas obras de literatura gallega y al Gaitero de Lugo, que compraba su padre. Pero también en la escuela que fue en Rábade, al otro lado del río Miño, tuvo su primer encuentro con la poesía en la lengua materna. A pesar de los tiempos que corrían, su maestro dedicaba los sábados a la lectura de Amado Carballo o Manuel Antonio, que más tarde dejarían huella en la primera colección de poemas de Manuel María.

La unión con la Casa de Hortas se mantendría siempre fuerte, pero con sólo 12 años, después de la muerte de su padre, se fue a vivir con su tío a Lugo, Xosé Fernández Núñez, el pastor de San Froilán. Hombre severo y de gran formación intelectual, marcó su despertar a la juventud, y rápidamente mostró su interés por la literatura. Manuel María supo aprovechar como lector la biblioteca de su tío, pero también gastaba el dinero que tenía en las antiguas librerías embebiéndose de los clásicos.

Después de un tiempo en Marista, en el quinto año se trasladó al Instituto de Lugo a terminar el Bachillerato. Fue en este momento cuando conoció a quien sería uno de sus grandes amigos, Uxío Novoneyra, y también a intelectuales galleguistas que eran el centro de la recuperación cultural de Lugo a finales de los años 40 y principios de los 50. Fue gracias a su profesor de Literatura, Lázaro Montero, cuando conoció a Celestino Fernández de la Vega.

En 1949, con su amigo Antonio Manuel Sopena, Manuel María fundó la revista de poesía en la que publicaría por primera vez versos de su propia autoría. La publicación, a sugerencia de Pimentel, se llamó Xistral, nombre que años más tarde fue recuperado para la colección de poesía que creó con Ángel Xoán. Poco después, en 1950, publicó su primer libro, *Muiñeiro de brétemas*, escrito dos años antes, cuando tenía sólo 19 años. Con este poemario se convirtió en el primer autor joven en publicar en Gallego después de la guerra civil. A pesar de la juventud, este trabajo abre la llamada Escola da Tebra (Escuela de Tiniebla), que se caracteriza por la influencia de la filosofía existencialista



de Martin Heidegger y Karl Jaspers, así como por el trabajo de Jean-Paul Sartre y Albert Camus.

Su deseo era estudiar filosofía, pero en 1950 terminó matriculándose de forma gratuita en la carrera de Derecho por voluntad de su tío. Como resultado de esa breve y frustrante experiencia, en una noche de insomnio, escribió *Morrendo a cada intre*, publicado en 1952. La muerte de su hermano menor en un atropello aumentó la angustia existencial y dio lugar a Libro de pregos. Escrito en 1951, esta colección ganó el premio Eduardo Pondal de Poesía en Buenos Aires en 1955 pero no se publicó hasta 1962. De esa época de desasosiego es también *Advento*, con el que ganó el Premio Castela de Poesía del Centro Gallego de Buenos Aires en 1952.

Los versos de la crisis personal de la juventud dieron paso a una nueva etapa de apertura al paisaje, inaugurada con *Terra Chá*. Manuel María pensó que este trabajo fue el resultado de las lecturas de O ermo de Noriega

compartidos con Novoneyra en el tiempo libre que les quedaba cuando se encontraron en el campamento de Parga. Pero la mayor parte del servicio militar la hicieron los dos poetas jóvenes en Compostela, donde Manuel María comenzó una estrecha relación con Ramón Otero Pedrayo y, sobre todo, con el pintor Carlos Maside, que lo introdujo en las tesis marxistas. También se incorporó a las tertulias del Café Español al lado de Borobó, Bouza Brey, Lugrís, Ramón Piñeiro, Otero Pedrayo ... y otros jóvenes como Pura Vázquez, Pilar Vázquez Emilio Ferreiro y José Manuel Beiras. era en ese momento, conocido en los del país y participaba en numerosos poesías. Alrededor de 1954 fue invitado González Alegre, director de la revista colaborar en una publicación y en su con dos de los poetas más jóvenes: José Luis Méndez Ferrín, con el que estrecha relación. Ese mismo año se *Terra chá* y ganó los Juegos Florales de reconocimiento al que seguirían años venideros.



Borobó, Bouza Brey, Lugrís, escritores más Cuesta, Celso Manuel María ya centros culturales recitales de por Ramón Alba, para casa se encontró Bernardino Graña y mantendría una publicó *Adviento* y Ourense, muchos otros en los

Para ganarse la vida, el poeta decidió procurador de tribunales. Después tras regresar a Lugo, mientras pruebas, que superaría en 1957 con una de las máximas Manuel María conoció a Saleta Goy, su esposa y compañera en la mayoría de sus proyectos, y también presente a lo largo de todo su trabajo. La pareja se estableció en Monforte de Lemos en 1958.

prepararse para del servicio militar y preparaba estas calificaciones, Manuel



En los años sesenta y setenta, la poesía y la narrativa de Manuel María avanzó desde una voz existencialista o pesimista hacia el compromiso social, canalizando una respuesta nacionalista al régimen de Franco. Sin embargo, al lado del trabajo intelectual, el poeta expresa su compromiso en la militancia política clandestina y fue parte de la Unión do Pobo Galego y el Frente Cultural Asamblea Nacional Popular Galega. Su elección le provocó el rechazo en ciertos sectores intelectuales que, si bien trabajaban en la resistencia cultural, no aprobaban la participación en organizaciones políticas marxistas. En este contexto, la disparidad de posiciones con respecto al grupo de Galaxia, le llevó a crear las ediciones Edicións Xistral en 1967. Con este sello, con la colaboración de Basilio Losada y Lois Diéguez, lanzó la colección Val de Lemos, donde se publicaron poemas de Xosé Neira Vilas, Celso Emilio Ferreiro, Lois Diéguez, Darío Xohán Cabana, Margarita Ledo, Xosé Lois Álvarez Pousa, Fiz Vergara Vilariño, Xosé Lois García y Bernardino Graña y el propio Manuel María.

Manuel María ya era uno de los poetas más conocidos de Galicia, y continuaba participando en multitud de iniciativas culturales. Él mismo presentó a Raimon en el recital que el cantautor catalán dio en 1967 en la Residencia de Estudiantes de Santiago, que sirvió como incentivo para el nacimiento de una nueva canción en lengua gallega y antifranquista. También hizo la presentación del concierto de Voces Ceibes, celebrada el 1 de diciembre de 1968 en la misma ciudad e incluso grabó un disco ese año en el que recitaba versos de su autoría, Manuel María. *Poemas ditos coa súa voz*.

Del 68 es también su primer libro de poemas infantiles, *Os soños na gaiola*, escrito cuando la



producción literaria en gallego para el público más joven apenas sumaba unos pocos títulos y una década antes de la introducción oficial de la lengua gallega en la enseñanza. Poco después, en 1979, Manuel María publicó *As rúas do vento ceibe*, otro éxito de la poesía para el público más joven y otra contribución destacada en la normalización del idioma entre las nuevas generaciones.

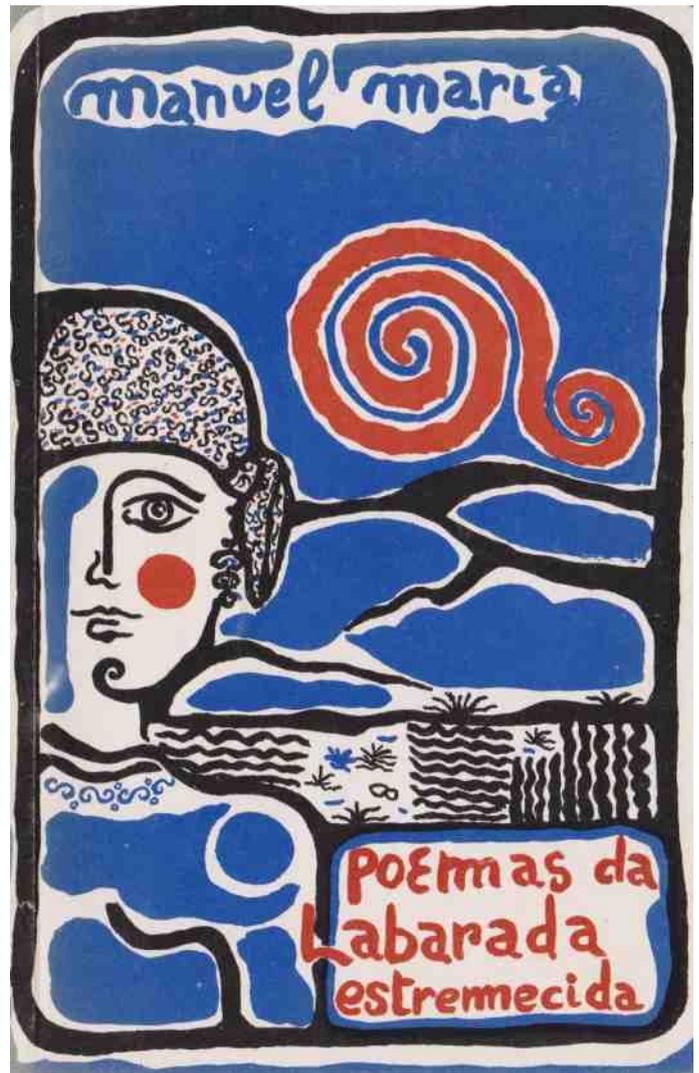
Desde finales de los setenta y durante la década siguiente, la implicación política del escritor había incrementado. Esta faceta tuvo también su expresión poética, especialmente a partir de *Acuso á clase media* y otros poemas de perfil social y política incluidos en *Remol* (1970). En 1977, en las primeras elecciones parlamentarias después del régimen de Franco, se presentó como número uno en la lista de BN-PG al Senado por Lugo y en las primeras elecciones municipales fue elegido concejal por el BNG en Monforte de Lemos.

Su producción literaria no se redujo debido a la participación política. Por el contrario el escritor multiplicó su actividad. La diversidad de los géneros que cultivó fue reconocido al ganar, en



1976, el Primer Concurso de guiones cinematográficos de Nós. En su poesía, 1977 representa un puente entre Poemas para construír unha patria, el libro más definido en la apuesta nacionalista, y Poemas au Outono, que marcó en parte una nueva etapa que siguió con *Poemas da labarada*, publicado en 1981. Este libro, con un claro cambio de rumbo, lo dedicó a su historia de amor, analizando la vida desde una perspectiva más madura, con mayor preocupación por la forma de los versos, y se produce también un regreso a la infancia, al paisaje de sus orígenes, Outeiro, a Terra Chá. En adelante la poesía social o patriótica que tanto cultivara en la etapa anterior, casi desapareció de su producción, que continuó siendo muy intensa.

Además de poesía, escribió ensayos sobre Bouza Brey, Celso Emilio Ferreiro, Gabriel Aresti o Crecente Vega y publicó piezas de teatro y cientos de artículos en periódicos y revistas como *El Ideal Gallego*, *El Correo gallego*, *El Progreso*, *Grial* o *A nosa Terra*, donde escribió bajo el seudónimo de Manuel Hortas Vilanova.



Como persona socialmente comprometida, entre las últimas iniciativas con las que colaboró figuran las de *Burla Negra* y la *Plataforma Nunca Más*, a raíz de la catástrofe del *Prestige*. En 1999 volvió a competir en la lista electoral por el BNG, en la cita con las urnas que supuso la designación del primer diputado nacionalista gallego en el Parlamento Europeo.

A lo largo de su vida, ha sido reconocido con numerosos premios como el Premio Celanova, Casa dos Poetas, concedida en 1990, o el Pedrón de Ouro, que recibió en 1994 en la Casa Museo de Rosalía de Castro. El 15 de septiembre de 1995, la Asociación Sociopedagógica Gallega le dedicó un homenaje en el Teatro Rosalía de Castro de A Coruña y, en mayo de 1997, la Asociación de Escritores en Lengua Gallega organizó en Outeiro de Rei el homenaje al escritor en su Tierra. La influencia del escritor fue tal que su reivindicación de Terra Chá obtuvo sus frutos cuando, en junio de 1990, la Asociación Xermolos celebró los *Primeiros Encontros na Terra Chá*.

El 15 de febrero de 2003, a propuesta de Xosé Luís Franco Grande, Ramón Lorenzo Vázquez y Xosé Luís Méndez Ferrín, ingresó en la Real Academia Galega con el discurso *A Terra Chá: poesía e paisaxe*.

Muere en La Coruña el 8 de septiembre de 2004.



# Premio Rosalía de Castro

## Acta del fallo del XXIII Premio Nacional de Poesía "Rosalía de Castro" 2016

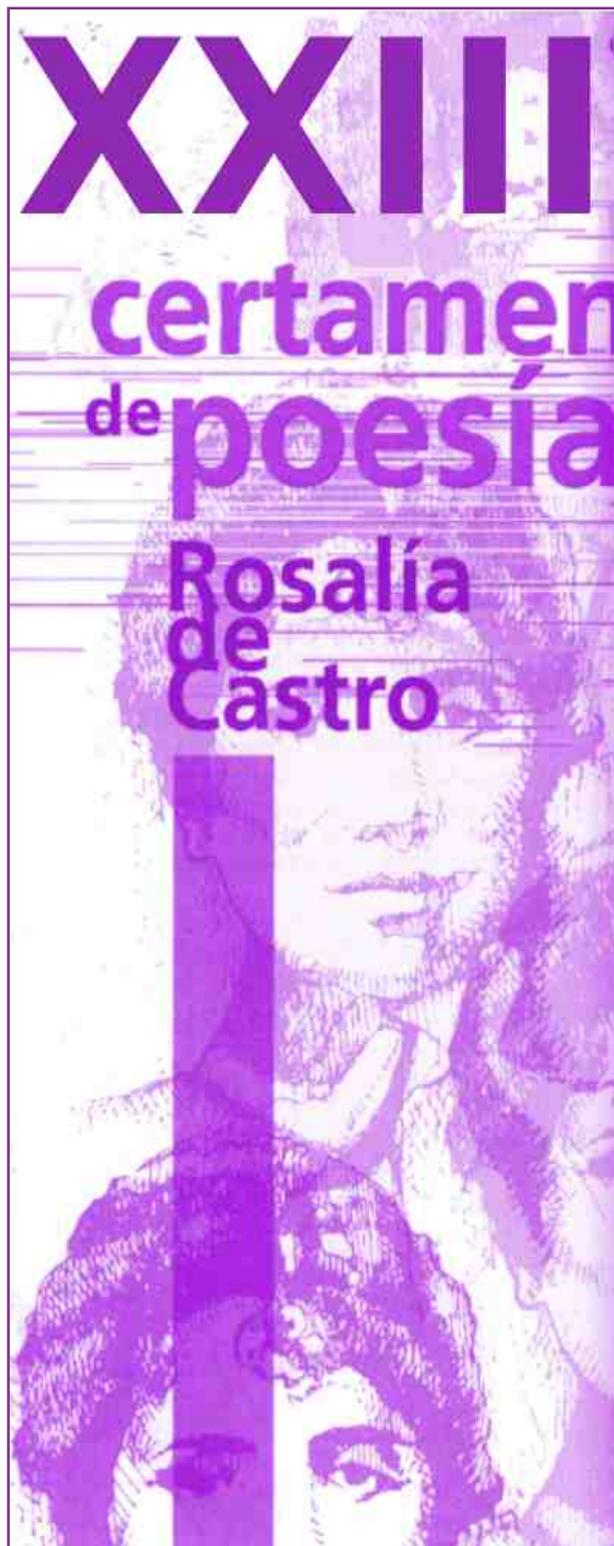
En la ciudad de Córdoba, a las 12,00 horas del día veintiséis de septiembre de 2016, se reúnen Don Manuel Gahete Jurado, que actúa en su nombre y en representación de Don Luis González Tosar, Doña María Rosal y Doña Matilde Cabello, como miembros del Jurado y Doña María Isabel León Lillo, como Coordinadora de la Asociación Cultural Casa de Galicia en Córdoba y ejerciendo de Secretaria (sin voz ni voto), para dirimir el fallo del XXIII Premio de Poesía Rosalía de Castro, organizado por dicha asociación y patrocinado por Xunta de Galicia y Diputación de Córdoba. [...]

El comité lector seleccionó un total de 20 poemario, Cada uno de ellos fue puntuado por los miembros del jurado con una puntuación de 1 a 5 puntos. Se procede a la apertura de los archivos con la puntuación correspondiente de cada uno de los miembros del jurado, teniendo el premio por unanimidad el poemario titulado PEQUEÑA ETERNIDAD.

Abierta la plica correspondiente por la Secretaria, en presencia de todos los miembros del jurado, se comprueba que la obra ganadora corresponde a DOÑA KARILDA YANIRA MARIMÓN RODRÍGUEZ.

Tal y como establecen las bases, para determinar el accésit se continúan abriendo las plicas por orden de puntuación, siendo el primer finalista de Córdoba el poemario titulado CELEBRACIÓN DE LA PALABRA. Abierta la plica el ganador resulta ser DON MANUEL LUQUE TAPIA.[...]

Firman en Córdoba, a 26 de septiembre de 2016.





# Club de lectura

La Casa de Galicia en Córdoba, concedora de la actividad que el Ayuntamiento de Córdoba lleva a cabo desde la Biblioteca Central con los Clubes de Lectura, en su afán de buscar actividades culturales para sus socios, se puso en contacto con la dirección de la Biblioteca Central a fin de poder participar, como un club más, en su Red de Clubes de Lectura. La acogida fue estupenda y desde el primer momento se contó con todas las facilidades para iniciar un nuevo Club que funcionase para los socios de la Casa de Galicia en las mismas condiciones que los Clubes de las Bibliotecas Cordobesas y ¡ como no! pasamos a llamarnos " Club de Lectura Rosalía de Castro de la Casa de Galicia en Córdoba".

El fondo bibliotecario, para uso de los clubes, está compuesto de unos seiscientos títulos, que se van incrementando cada año, y de cada título hay quince volúmenes; ese el número que nos da la composición del club, ya que la actividad se fundamenta en la lectura del mismo título por los quince componentes del club. Seleccionar los libros que se quieren leer es la primera actividad que se realiza

Elegido el libro y terminada su lectura realizamos "el encuentro lector", normalmente en torno a un mes o mes y medio, dependiendo del tamaño o de la complejidad del libro; tras su lectura, individual y en los momentos personales elegidos, en la fecha señalada el grupo de lectores se reúne, aproximadamente en una sesión de hora y media, para comentar el libro leído. Es el momento más importante de la actividad. La comunicación de lo leído, de lo sentido, de lo vivido... ; lo percibido por unos, los aspectos sobresalientes para otros; la calidad literaria encontrada, la sensibilidad del autor.... todo nos complementa y enriquece, todo nos permite escuchar, enjuiciar, visionar... las diferentes lecturas que un mismo texto produce en cada lector.



Si la actividad de leer no puede quedarse en la simple comprensión del texto sino que una buena lectura tiene que ser capaz de crear nuevos textos, los clubes de lectura lo consiguen totalmente. Páginas diferentes que emocionan, enfadan, alegran... se descubren al ser compartidas y vuelven a ser revividas...y se potencia el placer de la lectura. Leemos porque nos gusta, porque disfrutamos, porque entramos a conocer el mundo del escritor, sí, pero también el mundo del lector que a nuestro lado nos da una nueva visión de cosas que, a veces, nos han pasado inadvertidas.

Nuestro primer libro fue todo un éxito, no nos era conocido ni el autor ni el libro *El palacio azul de los ingenieros belgas* de Fulgencio Argüelles. Una prosa riquísima cargada de poesía, un ritmo narrativo capaz de enganchar a la lectura, una bella historia cargada de realidad pero con personajes lúdicos, magnéticos y creativos, un protagonista (el libro está escrito en primera persona) que crece, se educa, se hace hombre.

Después vinieron otros, también inolvidables, *Cinco mujeres locas*



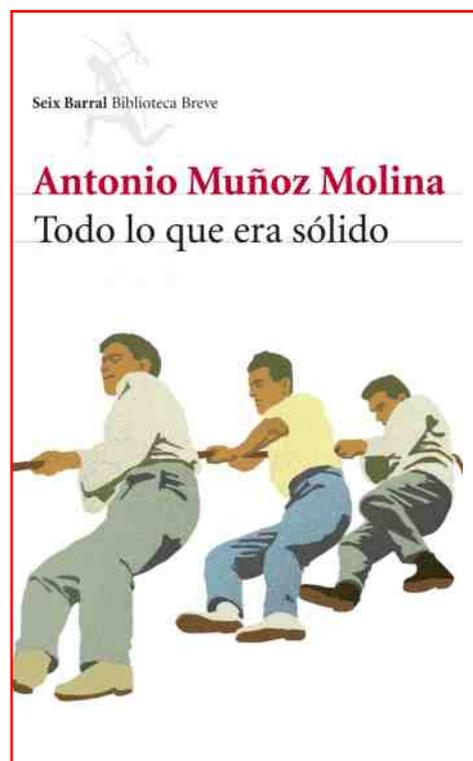
novela inglesa de diferentes autores como Truman Capote, Willian Faulner *El olvido que seremos* de Hector Abad , *Las voces bajas* de Manuel Rivas..., *El jardín olvidado* de Kate Morton *La herencia de Eszter* de Sandro Marai ... y así un buen conjunto de libros que en estos cuatro cursos de permanencia del club hemos podido disfrutar, o en algún caso criticar y olvidar... que también alguno ha habido.

Como finalización del curso quisimos hacer una valoración numérica de los libros que más nos habían impactado, no nos sorprendieron los resultados, hay libros que no se olvidan, libros que recordaremos siempre, su éxito puede estar en una historia bien contada, o en la riqueza del lenguaje empleado, o en sus personajes, o por los valores que transmiten...o por... porque son libros que nos dan placer, que nos divierten, que nos sobrecogen...por eso queremos daros algunos de esos títulos que han merecido nuestro sobresaliente, por si os entra el gusanillo y os animáis a leerlos: *Los girasoles ciegos*; *El olvido que seremos*; *Luna de lobos* ; *El dios de las cosas pequeñas*; *Cinco mujeres locas* y el ya descrito, *El palacio azul de los ingenieros belgas*.

En el presente curso ya hemos leído *Todo lo que era sólido* de Antonio Muñoz Molina, libro que hace un análisis de la situación "política-económica-corrupta"... situándose entre la crónica, el ensayo, lo real. En este momento estamos leyendo *Mil soles espléndidos* de Khaled Hosseini. Narración pura, delimitando perfectamente los espacios: Kabul; el tiempo: finales del S.XX y principios del XXI; los personajes Mariam,Laila,Tariq ;el tema ... , siendo narración, novela..., nos preguntamos cuánto hay de verdad en ella: la violencia de género, las costumbres culturales y religiosas, la emigración afgana, la amistad....Esperamos con ganas el encuentro comunicativo para poder disfrutar con el abanico de posibilidades que nos ofrece.

Nos esperan otros muchos, entre ellos, *Todo bajo el cielo* de Matilde Asensi; *Los hijos de los días* de Ed. Galeano; *El primer hombre* de A.Camus; *El hereje* de M. Delibes; *El lector de Julio Verne* de Almunena Grandes ...

Las reuniones las celebramos los jueves a las siete de la tarde en la Casa de Galicia. Leer es un placer para quien sabe desentrañar el misterio y la curiosidad que cada libro encierra y reunirse con los amigos para comentar los misterios descubiertos, es otro, así que si alguien se anima, lo acogemos con cariño, todo lector es bienvenido, porque os aseguro que si leer nos ofrece el placer del descubrimiento, las personas que forman el grupo mucho más.





# Loterías

## Lotería de Navidad



La Casa de Galicia ofrece anualmente a sus socios la posibilidad de ser premiados en el Sorteo Extraordinario de Navidad, con el mismo número con que se empezó a jugar: 52415. Colabora con nosotros en esta actividad la Administración de loterías nº 15 de Córdoba, cuyos gerentes son socios de la Casa de Galicia e hijos de gallegos.



## Lotería Primitiva, Bonoloto y Euromillones

Es una actividad tradicional de la Casa en la que participan un buen número de socios. Se abona una cuota semestral que cubre todas las apuestas. Del control de pagos y premios se encarga de manera magistral nuestro socio Manuel Seoane.





# La Casa en la Xunta de Galicia

Aunque la Casa de Galicia en Córdoba está relacionada con varias Consellerías de la Xunta: Cultura, Política Lingüística ... de quien depende de manera directa, al igual que el resto de Casas de Galicia por el mundo, es de la Secretaría Xeral de Emigración, que tiene rango de Consellería. Desde hace cuatro años está al frente de la misma D. Antonio Rodríguez Miranda, nuestro gallego-cordobés. Digo así y digo bien, pues transmite en todo momento el cariño que siente por nuestra Casa y por cuantos la componemos. Hasta tal punto es así que cuando en una visita que hizo a Sevilla, pasó por Córdoba con el malogrado sr. Patiño, ya "enganchamos" con él hasta el punto de que decidió que seríamos la próxima seda de la Muestra de Galicia. Cuánto disfrutó el día que pudo visitarla y nos acompañó en la comida con los socios en la Casa.

Cada año, cuando en verano tengo el inmenso placer y privilegio de ir a Galicia, vamos José Manuel y yo a visitarlo a Santiago a la Secretaría Xeral, en calle Basquiños. La verdad es que allí te sientes como en tu casa: Cruz, Judit, Ildefonso de la Campa, el fotógrafo Mariano, Esther, todos nos reciben con un afecto increíble. Nos hacen sentir como si fuéramos la única Casa de Galicia y allí, con cada cual en su puesto, se respira buen ambiente y compañerismo por doquier. Y es que ellos, que son entrañables de por sí, están dirigidos además por una persona que es un político que tiene las cualidades que





defendía el humanista cordobés Juan de Castilla y Aguayo en El perfecto regidor, en 1586, "virtud y letras". Tiene una sólida formación y es una persona ética, de esta manera el político es un ejemplo a seguir por los gobernados, y éste es el caso de Antonio.

Cuando nos recibe en su despacho también parece que no tiene otra cosa que hacer que escucharnos a nosotros, no le vemos inquieto, todo lo contrario, jamás mira el reloj. Somos nosotros los que, ante tanta generosidad estamos inquietos para no hacerle perder un tiempo que seguramente lo tendrá que quitar luego a su descanso y familia. A lo largo de estos cuatro años hemos ido con la cartera llena de mensajes de la Casa de Córdoba. Al principio, casi desesperados, pidiendo ayuda institucional y sobre todo económica. Ellos nos han asesorado, indicado, ofrecido ...Este año la visita tuvo lugar el 3 de agosto y, además, ha tenido un componente de cortesía y agradecimiento especialmente. Cortesía porque aunque no lleváramos ninguna petición en concreto llevábamos el mensaje de cariño de la Junta Directiva y de todos los socios y transmitirle de esta manera nuestro afecto y reconocimiento. Agradecimiento por unas subvenciones que, aunque limitadas, se van ampliando en la medida que la Xunta puede; por un premio Rosalía de Castro que intentan mantener a pesar de las dificultades económicas que todos sabemos tienen también las instituciones; por el miembro del jurado que cada año envían para juzgar las obras presentadas ... Pero también le llevábamos una entusiasta invitación para la celebración de nuestro trigésimo aniversario. La aceptó con mucha emoción pero nos puso sobre aviso de las elecciones gallegas que tendrían lugar el 25 de septiembre y eso iba a dificultar su desplazamiento. De todas maneras tomó nota para que, en la medida que le fuera posible, desplazarse a Córdoba a acompañarnos el día de la comida del socio.

Por si no fuera posible quiso que tuviéramos un recuerdo especial de la Xunta para ese día y nos hizo portadores de un regalo precioso para la Casa y que le fue entregado a la presidenta, Rosa M<sup>a</sup> Outeiriño, el día de la comida. Soy consciente del revulsivo que hubiera supuesto su presencia en ese día de tan entrañable recuerdo para todos, pero también entendemos que según nos manifestaron de la propia Secretaría "el momento político" era muy delicado ya que se estaban haciendo los nombramientos en las consellerías.

Fue un día mágico, todo resultó precioso; estaba preparado con mucho mimo y atención por Rosa M<sup>a</sup>, Maribel, Loli, Bartolomé ... El coro Martín Codax cantó en la misa como ellos sólo saben hacerlo. La música y baile de Moncho y del grupo folclórico puso una nota festiva inigualable haciendo vibrar no sólo a los gallegos y cordobeses-gallegos, sino a toda Córdoba en el pasacalles hasta el Círculo de la Amistad. La comida con una gran exquisitez en el salón, los platos y el servicio. Pero los postres fueron apoteósicos con unos discursos sencillos, entrañables, llenos de amor y entrega; todos con un detalle por parte de la casa, los más jóvenes, los más antiguos, los presidentes, ... y también le tocó el turno a la Secretaría Xeral, a la que puse voz pensando en todo lo que Antonio nos dice cuando vamos y lo que hubiera dicho él si hubiera podido venir. La presidenta acogió con una gratitud infinita el regalo, que causó una gran sensación entre todos los asistentes. A la salida, todos los socios comentábamos lo mismo ¡Ojalá! los siguientes 30 años sean tan jubilosos como lo han sido éstos ¡Y que todos los veamos!

Gracias a todos por todo.

María Isabel García Cano  
Vocal de Relaciones con la Xunta



# La Casa de Galicia en Galiciaaberta

Orballo, Nº 2 - Diciembre 2015

emigracion.xunta.gal/es/comunidad-ga/revista/orballo-no-2-diciembre-2015

Inicio » Comunidad GA » Revistas de los Centros

## Orballo, Nº 2 - Diciembre 2015

Título: Orballo, Nº 2 - Diciembre 2015  
Entidad: Casa de Galicia en Córdoba  
Año: 2015

Número 2 (de diciembre de 2015) de Orballo, revista de la Casa de Galicia en Córdoba. Recoge la presentación de la nueva página web de la entidad; la celebración del Día das Letras Galegas 2015; reuniones institucionales con la Federación de Centros Galegos en Andalucía y la Secretaría Xeral de Emigración; el fallo del XXX premio de poesía 'Rosalía de Castro'; la actividad del Coro Martín Códax y el Grupo folclórico Airiños; y diversos actos sociales como excursiones, proyecciones cinematográficas, el Día del Socio etc.

descargar

10 lecturas

Novas **Agenda** Hemeroteca

Inicio » Actualidade » Agenda

## Día das Letras Galegas 2016 en Córdoba

O venres 3 de xuño a partir das 20,00 h., na sede da entidade galega na cidade dos califas, a Casa de Galicia en Córdoba celebra o Día das Letras Galegas 2016, que nesta edición a Real Academia Galega decidiu dedicar ao poeta chairego Manuel María.

**Programa:**

- ▶ Homenaxe a Manuel María
- ▶ Presentación a cargo de Manuel Gahete Jurado dos libros do XII Certame de Poesía Rosalía de Castro:
  - *El libro de las Aguas*, (gañador), de José Sarria
  - *Beethoven explicado para sordos*, (accésit), de Daniel Cotta Lobato
- ▶ Lectura a cargo dos autores de fragmentos dos seus poemarios
- ▶ Ao remate ofrecerase unha copa de viño ás/aos asistentes

**Evento:** Día das Letras Galegas  
**Organiza:** Casa de Galicia en Córdoba  
**Data:** 03.06.2016  
**Hora:** 20,00  
**Lugar:** Casa de Galicia en Córdoba  
Plaza de San Pedro, 1  
Córdoba - 14002 Córdoba

#LetrasGalegas2016

DÍA DAS LETRAS GALEGAS  
CASA DE GALICIA EN CÓRDOBA  
MANUEL MARÍA

emigracion.xunta.gal/es/actualidad/agenda/30o- aniversario-la-casa-galicia-cordoba-1986-2016

Noticias **Agenda** Hemeroteca

Inicio » Actualidade » Agenda

## 30º Aniversario de la Casa de Galicia en Córdoba (1986-2016)

La Casa de Galicia en Córdoba celebra su XXX Aniversario con un amplio abanico de actividades.

**Viernes, 14 de octubre - 21,00 h.**

- ▶ Don Juan Tenorio nos Visita, con Juan Carlos Villanueva y Belén Benítez

**Viernes, 21 de octubre - 20,30 h.**

- ▶ Proyección de *Averroes y Maimónides. Luz de Al-Ándalus*, dirigido por Miguel Ángel Entrenas

**Viernes, 28 de octubre - 20,30 h.**

- ▶ La cocina en *el Quijote*, por Marisol Salcedo

**Domingo, 6 de noviembre - 14,00 h.**

- ▶ Almuerzo conmemorativo del 30º Aniversario  
Lugar: Real Círculo de la Amistad

**Sábado, 3 de diciembre - 11,00 h.**

- ▶ Visita guiada al Palacio de la Merced  
Lugar: Palacio de la Merced

**Del martes 6 al miércoles 14 de diciembre:**

- ▶ Exposición de fotografía *Retrospectiva histórica del premio San Rafael*  
Lugar: Oratorio San Felipe Neri  
Horario: de 12,00 a 14,00 h. y de 18,00 a 20,00 h.



# ANIVERSARIO

## 30 1986 - 2016



**VIERNES, 14 DE OCTUBRE**

**"Don Juan Tenorio nos visita"**  
con Juan Carlos Villanueva y Belén Benítez  
Lugar: Casa de Galicia en Córdoba (Plaza de San Pedro, 1)  
Hora: 21.00 Horas



**VIERNES, 21 DE OCTUBRE**

Proyección: "Averroes y Maimónides. Luz de Al-Ándalus".  
Dirección: Miguel Ángel Entrenas  
Lugar: Casa de Galicia en Córdoba (Plaza de San Pedro, 1)  
Hora: 20.30 Horas

**VIERNES, 28 DE OCTUBRE**

**"La cocina en el Quijote"**  
Marisol Salcedo  
Lugar: Casa de Galicia en Córdoba (Plaza de San Pedro, 1)  
Hora: 20.30 Horas



**DOMINGO, 6 DE NOVIEMBRE**

**COMIDA CONMEMORACIÓN 30 ANIVERSARIO**  
Lugar: Real Círculo de la Amistad  
Hora: 14.00 horas

**SÁBADO, 3 DE DICIEMBRE**

**VISITA GUIADA AL PALACIO DE LA MERCED**  
Lugar: Palacio de la Merced  
Hora: 11.00 horas



**DEL 6 AL 14 DE DICIEMBRE**



**EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA**  
**RETROSPECTIVA HISTÓRICA DEL PREMIO SAN RAFAEL**  
Lugar: Oratorio San Felipe Neri (Gobierno Militar)  
Hora: 12.00 - 14.00  
18.00 - 20.00



# Celebración 30 Aniversario

## Don Juan Tenorio nos visita

Treinta años hace que se fundó la Casa de Galicia en Córdoba, tras años de reunirse las personas oriundas gallegas en diversos espacios sin local social. Por aquel entonces el número de gallegos en Córdoba era superior al actual, en parte porque los concursos de funcionarios eran de ámbito estatal y actualmente en su mayoría se resuelven dentro de las comunidades autónomas respectivas.



A lo largo de este período son muchos los cordobeses que se han adherido y participan activamente en las diversas actividades, incluso en la Directiva de la Casa, de suerte que, entre unos y otros, la Casa se mantiene muy activa social y culturalmente como lugar de encuentro entre Galicia y Córdoba con actividades representativas de la comunidad y la provincia.

Para celebrar esta efeméride, se han programado toda una serie de actividades a lo largo del último trimestre del año que se inician este día con una representación teatral a cargo de los actores: Belén Benítez y Juan Carlos Villanueva, bajo el título: "Don Juan Tenorio nos visita".

Se trata de un resumen de la obra teatral que próximamente se interpretará en Córdoba en los Patios del Palacio de Viana. La representación, original de Juan Carlos con textos de diversos autores que han tratado este personaje desde diferentes perspectivas, tuvo la virtud de, además de acercarnos la figura del Don Juan, facilitarnos una auténtica clase de literatura recordando a todos los autores que han tratado en torno a dicho personaje: Tirso de Molina, José Zorrilla, Mozart, Strauss, Molière, Lord Byron.

Posteriormente se estableció un fecundo diálogo con los socios presentes. La jornada concluyó, como es habitual en las sesiones de los viernes culturales, con una espléndida cena en la que no faltaron platos típicos de ambos sectores geográficos: Galicia y Córdoba a base de "orella" y "flamenquín", servida por el restaurante de la Casa a cargo de José M<sup>a</sup> González Blanco.



## Averroes y Maimónides: Luz de Al-ándalus

Siguiendo con la celebración del trigésimo aniversario de la fundación de la Casa de Galicia en Córdoba, este viernes hemos disfrutado de la proyección de la obra: "Averroes y Maimónides Luz de Al-Andalus" dirigida por Miguel Angel Entrenas colaborador habitual de las actividades culturales de la Casa.

Se inicia la sesión con la presentación del Director por parte de Bartolomé García, que a su vez actúa interpretando un papel en dicha obra, destacando la colaboración de alumnado de diversos Centros Educativos de la ciudad, así como algunas anécdotas relativas al proceso de elaboración de la película.

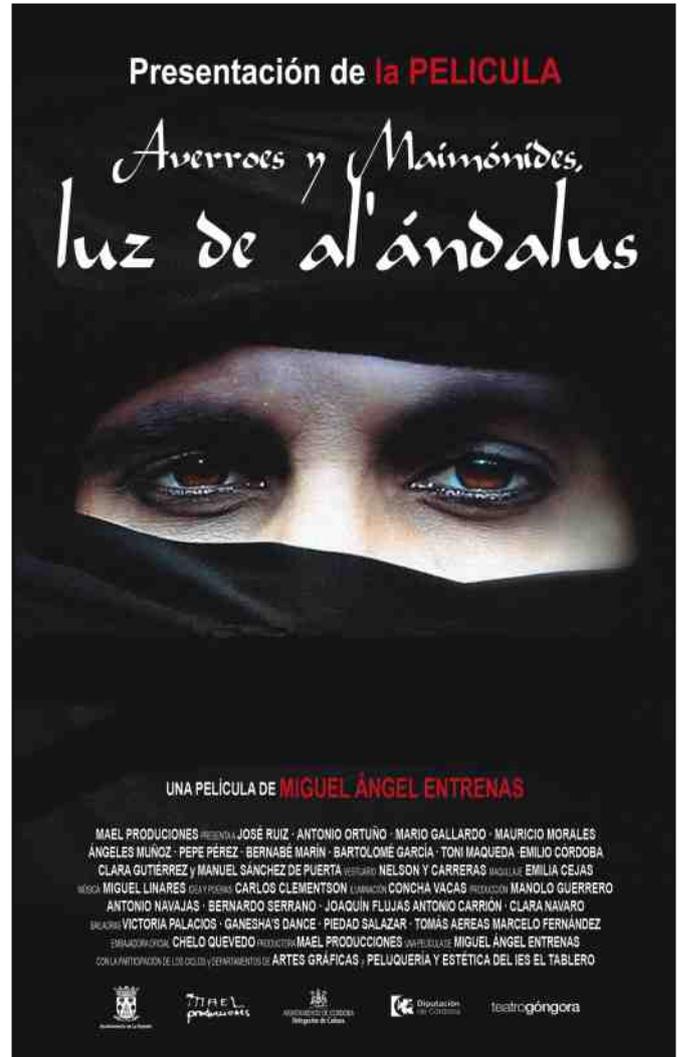
El filme, basado en el libro de Carlos Clementson: "Córdoba, ciudad de destino" narra la historia ficticia de la relación entre Averroes y Maimónides con la colaboración de otro personaje llamado Gonzalo. En él se refleja el enfrentamiento entre el fanatismo religioso, que acaba aliándose con el fanatismo político, y la razón y la ciencia representada por los tres protagonistas y los libros contenidos en las bibliotecas que terminan presas del fuego destructor por parte de los fanáticos. La incompatibilidad entre la fe y el derecho a pensar libremente.

Al propio tiempo destaca una ferviente defensa de la cordialidad y cooperación entre las diversas culturas, aquí representadas por: Judíos - Cristianos - Musulmanes; alejados del fanatismo cerril y violento.

Los papeles protagonistas son interpretados por alumnos de la Escuela de Arte Dramático y cuenta con la colaboración de unos 200 figurantes. La banda sonora es original de Miguel Linares. Algunos de los escenarios en los que se desarrolla la acción son muy significativos de la Córdoba de aquella época, como Medina Azahara, la Sinagoga, el Alcázar; o de la provincia como es el caso del castillo de Almodóvar.

Concluida la representación tuvo lugar una animada charla-coloquio con Miguel Angel y Bartolomé.

Finalmente, como es habitual, se celebró la cena de socios asistentes, en la que Galicia estaba simbolizada, en esta ocasión, por los mejillones y queso de tetilla así como un buen vino de Rias Baixas y el Sur por una fritura variada.





## La cocina en el Quijote

Como parte de las actividades que conmemoran el 30 aniversario de la casa de Galicia en Córdoba, se celebró el día 28 de octubre una conferencia titulada "La cocina en el Quijote". Se pretendía con ella aunar nuestro propio aniversario con el cuarto centenario de la muerte de D. Miguel de Cervantes. Para ello la casa de Galicia en Córdoba tuvo el honor de acoger a D<sup>a</sup> María del Sol Salcedo Morilla, una de las más reputadas gastrónomas, no ya sólo de nuestra ciudad sino de nuestra región. Su extraordinario currículum muestra suficientemente que es así. Aparte de sus publicaciones sobre el tema, D<sup>a</sup> María del Sol Salcedo es una asidua colaboradora del Diario de Córdoba, fundamentalmente en lo que se refiere a la cocina cordobesa. También ha desarrollado su labor en cursos, congresos y conferencias diversas. En la actualidad es miembro de la Academia Andaluza de Gastronomía, de la Academia de Gastronomía de Málaga y Secretaria del Aula del Vino de Córdoba, aparte de ser académica correspondiente por Córdoba de la Real Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba.



Se nos deleitó con una "sabrosa" conferencia que se centró en los aspectos culinarios del Quijote, si bien se extendió también a otros autores de nuestro Siglo de Oro. Dada su experiencia en el mundo del teatro (es Licenciada en Arte Dramático por la Escuela Superior de Arte Dramático de Córdoba) supo darle un matiz especial a su alocución en la que mezcló claramente sabiduría culinaria con humor quijotesco. Pudimos "degustar" los platos de las Bodas de Camacho y sufrir junto a Sancho, en la isla Barataria, ante los succulentos platos que se le presentaban y que, por protocolo, no podía probar. María del Sol supo hacer los altos adecuados para explicar detalladamente al auditorio en qué consistían los platos que a nuestros oídos llegaban y su pervivencia en la actualidad.

En fin un encuentro "exquisito" que la Casa de Galicia agradece a tan lucida conferenciante.

La velada se cerró con un menú especialmente preparado por nuestro restaurador José María Blanco, que nos presentó unos platos traídos precisamente de la época. Pudimos así degustar atascaburras, duelos y quebrantos, salpicón, torreznos y de postre mostillo y pestiños.





## Celebración Institucional del 30 Aniversario

Como es habitual por estas fechas, todos los años se celebra el día del Socio en la Casa Galicia de Córdoba. Pero la celebración de este año es especial porque se conmemora el trigésimo aniversario de la fundación de la Casa: 1986 – 2016.

Comienza el día con la celebración de la Misa en San Pedro, con el acompañamiento musical del Coro de la Casa "Martín Códax".

Concluída la Misa, los Socios asistentes nos dirigimos desde la Iglesia hacia el Real Círculo de la Amistad, siendo escoltados a lo largo de todo el trayecto por el grupo de Danzas y Gaitas "Airiños" que se despide del colectivo con una pieza de baile dentro ya del Círculo de la Amistad.

A continuación, aprovechando el buen día del que disfrutamos, degustamos, entre animada charla, las tapas que nos sirven en patio abierto del Real Círculo. Pasamos posteriormente al salón donde tiene lugar el almuerzo de los socios. Salón que estaba presidido por la bandera de Galicia.





A los postres se dirige a los socios la Presidenta Rosa Outeiriño destacando alguno de los hitos más importantes de la Casa a lo largo de este período.

Tras las palabras de la Presidenta, se hace entrega de un recuerdo por el treinta aniversario a cada uno de los socios presentes, en forma de pieza de cerámica de Sargadelos en la que figura la inscripción: "Casa de Galicia - Córdoba" acompañada del escudo de Galicia y los arcos de la Mezquita de Córdoba. Dicho recuerdo se presenta en tres categorías de distinto tamaño según a quien vaya dedicado: Presidentes que ha tenido la Casa a lo largo de este período - Socios fundadores en 1986 - restantes Socios.

Como despedida, ya bien entrada la tarde, tiene lugar la foto de familia en las escaleras principales del Real Círculo de la Amistad

Los comentarios a la salida del edificio eran unánimes en destacar lo entrañable del acto celebrado hoy y lo bien organizado que estaba todo, amén de los recuerdos que algunos evocaban de vivencias que habían compartido durante este período relacionados con la Casa y sus actividades.





# Coral Martín Códax

Esta Directiva que presido inició su andadura al frente de la Coral el día 7 de Marzo tras el escrutinio de la votación realizada en su momento entre todos los miembros de dicha Coral. Forma parte de ella: Toñi Cívico, Chari Pérez, Mari Carmen Garrido, Blas Molina y Alfonso González como Presidente de la misma.

A continuación reseñamos las actividades realizadas a lo largo del año 2016:

- \* **Participación en la Semana Cultural y Musical** del I.B. Góngora, en el mes de Abril.
- \* **Acto** de despedida al Director del Coro Juanjo González por su **jubilación** en el mes de Junio. Con la colaboración económica de la Casa de Galicia para dicho acto.
- \* **Día 30 de Septiembre:** Actuación en el Círculo de la Amistad en el encuentro de Corales Cordobesas "In Memoriam" de Mons. Castillejo.
- \* **Día 26 de Octubre** actuación en la Apertura Solemne del Curso 2016 – 17 de la UNED. En dicho acto el Sr. Director de la UNED hizo entrega a la Presidenta de la Casa de Galicia de un "Cordobán" por la colaboración de la Coral en los actos de apertura de los cursos:

2014–15; 2015–16 y 2016–17.

- \* **Día 11 de Diciembre:** Junto con la Orquesta Plectro, actuación organizada por el Ayuntamiento de Montalbán.
- \* **Día 14 de Diciembre:** Participación en la Muestra de Corales, organizada anualmente por el Area de Cultura del Ayto.de Córdoba.
- \* **Día 18 de diciembre:** Concierto de Navidad en la Iglesia de San Francisco como Coro acompañante de la Orquesta Plectro.

En el marco del convenio de colaboración entre la Casa de Galicia y la Universidad de Córdoba se han realizado las siguientes actuaciones:

- \* **Clausura del Curso 2015 – 2016** de la Cátedra Intergeneracional de la UCO el día 6 de Junio.
- \* **Actuación** el 8 de Abril en la Entrega de Insignias y Diplomas de la **Escuela Politécnica** Superior de Córdoba.
- \* **Apertura del Curso Académico 2016 – 2017** el día 28 de Septiembre



Diseño de Irene Xilva





# Grupo Folclórico



Diseño de Irene Xilva

Bueno, para los que no me conozcan, soy Ramón Couselo. Aunque la mayoría me conocen por Moncho. Empecé tocando la gaita allá por el 1987. Desde entonces ese "veneno" corre por mi venas.

Tras unos cuantos años fuera de la Casa de Galicia, recibí la petición de volver a retomar el grupo. Bien es cierto que no es tan numeroso como era hace años, pero la calidad de sus componentes, es algo a destacar.

En esta nueva etapa me he planteado varios retos, pero el principal, es volver a formar un equipo de gente comprometida y con ilusión por este mundo. Para ello he ido incorporando a varios antiguos alumnos, y personas afines al mundo de la gaita.

Con el paso del tiempo hemos aprovechado los avances tecnológicos, ya que en "mi época" no disponíamos de internet, whatapps, Instrumentos MIDI, etc... Todas estas herramientas facilitan el trabajo y sobretodo la comunicación.

El sistema que hemos implantado es la comunicación "al día", es decir, no tenemos un día fijo de ensayo. Todos tenemos responsabilidades y compromisos, el primero yo mismo, que nos impiden tener un día fijo, con lo cual vamos convocando semanalmente y por mayoría, el día y hora que nos veremos para ensayar. Esta forma más dinámica y flexible, permite que cualquier persona interesada pueda aprender o perfeccionar, al margen de trabajos o estudios.

Este pasado año pusimos en marcha un pequeño proyecto "instrumentos en la escuela". En colaboración con el colegio Maristas, se celebró una pequeña exhibición con los diferentes instrumentos tradicionales para los niños de 2º de infantil. Se les pidió a los niños, la realización de un instrumento de "percusión" para que nos acompañaran mientras sonaba música gallega.

El resultado fue tan satisfactorio, que este Febrero pasado, nos pidieron que se repitiera la experiencia. Quisimos darle una vuelta de tuerca y realizamos una exhibición con varios instrumentos tales como Gaita gallega, Gaita irlandesa o Uilleam pipe, diferentes tipos





de flautas como Whistles, travesera irlandesa y Moehm, pito gallego o pastoril y en el apartado de percusión pandereta gallega, tarrañolas, cucharas y bodrahm irlandés.

Estos instrumentos se fueron presentando uno a uno y demostrando sonido. Se le vendaron los ojos a los niños y se procedió a una "cata a ciegas", es decir, identificar los instrumentos que estaban sonando sin verlos. Hay que añadir que aunque algunos instrumentos tenían un sonido muy similar, los niños los identificaron sin problema alguno, ante la sorpresa de los profesores y nosotros mismos. La experiencia la fueron recogiendo en video y fotos, que han sido colgados en la página oficial de

Facebook de Maristas. Desde aquí agradecemos la oportunidad que el equipo de educación infantil nos brindó un año mas.



También hemos sido participes un año más de la celebración de Galicia en la Herradura, Granada. Una vez más, fue una experiencia muy agradable y un placer el haber podido trasladar a ese bello rincón de la costa tropical, un poquito de Galicia.

Se han realizado varias actuaciones de manera individual en diversos escenarios como varias colaboraciones con el huerto solidario la Fuensanta entre otras. Esta asociación es una de nuestros colaboradores mas activos, ya que cuentan con nosotros cada vez que organizan algún acto.

Pero quizás la que más nos ha "llenado" fue la celebración del 30 aniversario de la casa de Galicia en Córdoba. Cuando se me comunicó que tocásemos para ese día, sin dudar, pedí el permiso para recuperar la tradición del "pasacorredoiras" que siempre realizábamos antaño, para las celebraciones del aniversario. Debo añadir

que fue un momento bastante emotivo personalmente, ya que el recuerdo presente de varias personas, que por desgracia no pueden seguir disfrutando de su " día" como Estrella y Humberto, Vicente Mora, etc... Pero sobre todo mi padre Ramón Coucelo, que tan orgulloso se sentía cada vez que alguien le comentaba "la que habéis liado los gallegos...."

Desde aquí aprovecho para invitar a todo aquel que lo desee, la oportunidad de pertenecer a este grupo que tantas satisfacciones nos trajo y volver a convertirlo en un grupo referente dentro de los centros gallegos fuera de Galicia.

Este año tenemos en marcha varios proyectos que os revelaremos a su momento, os iremos informando

No quiero pecar de pesado, ni repetitivo. Este sería un resumen del trabajo realizado en este 2016 y parte del 2017. Bicos e apertas.

Moncho Coucelo



# Camino de Santiago

Os detallamos algunas de las muchas actividades que ha desarrollado el Camino de Santiago en este año:

CAMINO MANTENIDO POR LA ASOCIACIÓN: Camino Mozárabe a Santiago, Provincia de Córdoba hasta límite con Extremadura (312 Km), Kilómetros re-señalizados: 141.

## 1. Eventos organizados por la asociación

- \* Programa de salidas "Descubre tu Camino". 7 salidas
- \* Peregrinación a Santiago de Compostela (Ferrol-Santiago)
- \* Ciclo de Conferencias "Primavera jacobea 2016 en Córdoba".
- \* Ciclo de Conferencias "Otoño Jacobeo 2016 en Córdoba"
- \* Exposición VÍA IACOBITANA II.
- \* Visita Cultural a la localidad de Hinojosa del Duque.
- \* Representación de la obra "El Camino, música, imágenes y sentimientos"
- \* Charla sobre el Camino de Santiago a Estudiantes de Bachillerato
- \* Charla sobre el Camino de Santiago a Alumnos de Educación Primaria

## 2. Actuaciones conjuntas en que participó la Asociación

- \* I Jornadas Jacobeas Universitarias de Jaén. 1 Conferencia
- \* Convivencia en el Camino Mozárabe con la Asociación Badajoz Jacobea
- \* Convivencia en el Camino Mozárabe de Granada con el Club Caminantes Molino de Agua Fresca de Almería.
- \* Jornada Jacobea de Encuentro entre Administraciones y Asociaciones del Camino Mozárabe y Vía de la Plata. Córdoba
- \* Jornadas Xacobeas "Consolidación del Camino Mozárabe-Vía de la Plata". Ourense. 1 Conferencia
- \* Comparecencia en la Comisión de Turismo y Deporte del Parlamento de Andalucía.
- \* Reunion del Proyecto de Cooperación Interterritorial "Camino de Santiago. Camino Mozárabe – Vía de la Plata – Camino del Sur – Vía Augusta". Madrid
- \* Conferencia en el ciclo "los Lunes del Vía Crucis": "Origen de la peregrinación jacobea y situación en el siglo XXI" . órdoba

## 3. Con la Universidad de Córdoba

- \* Continúa vigente el Convenio de colaboración entre la UCO y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Córdoba.
- \* Revisión y mantenimiento conjunto de la señalización llevada a cabo en campañas anteriores en colaboración con la UCO
- \* Salida por el Camino Mozárabe de Santiago con alumnos del programa ERASMUS de la Facultad de Ciencias de la UCO.

## 4. Con otras asociaciones andaluzas y nacionales

- \* Asistencia a la Asamblea anual de la Federación Andaluza de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago
- \* Asistencia a la Asamblea Nacional de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.



# Conferencias

## La memoria de las piedras

Michel Cerdan (Orán, 1958) es un peregrino muy extraño. Entre septiembre y noviembre de 2015 caminó de Santiago de Compostela a Güejar-Sierra (Granada) por el camino sanabrés, la vía de la plata y el camino mozárabe. A lo largo de 1200 Km fue enviando a París pequeños paquetes con piedras que iba recogiendo y geolocalizando, al tiempo que portaba desde Francia un fragmento de piedra volcánica que, al final de su periplo depositó en el pueblo de sus antepasados en Granada.

Cuando conoces su trayectoria personal y profesional, aún te resulta más extraño: licenciado por la prestigiosa Escuela Parisina de Altos Estudios de Comercio, ha sido director de comunicación de los periódicos Liberation y Le Monde, de la cadena TV5 Monde, ha trabajado en Canal Plus France y entre 2009 y 2013 ha sido director de comunicación de Marsella-Provenza, capital cultural europea 2013.

ASOCIACIÓN  
AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO  
-CAMINO MOZÁRABE-  
DE CÓRDOBA

Ciclo primavera jacobea en Córdoba  
2016

CONFERENCIA  
**LA MEMORIA DE LAS PIEDRAS**  
Un recorrido espacio-temporal  
por la Vía de la Plata y  
el Camino Mozárabe

**MICHEL CERDAN**

Miércoles, 4 de mayo, 20:00 h

Lugar: IES GÓNGORA (Capilla)  
CÓRDOBA  
(entrada por C/ Claudio Marcelo)

organiza

colaboran

20 años  
SINABRES

CASA DE  
CULTURA  
CÓRDOBA

Logo of the Spanish flag

¿Qué le hizo caminar al revés desde Santiago, enviando piedras a París durante dos meses después de dejar su trabajo de alto ejecutivo?

Todo encaja cuando conocemos la historia de su familia. Unas vidas marcadas por la huída y la emigración. En 1680 dos hermanos franceses del pueblo de Albepierre llegaron a Guejar-Sierra, en Granada, vendiendo burros. Allí se casaron y se establecieron. Doscientos años después sus descendientes se ven obligados a emigrar a Orán (Argelia), donde nacerá Michel Cerdan. En 1962, con la independencia argelina, tienen que escapar con lo puesto y fijar una nueva residencia en Marsella.

En otoño de 2015, Michel, con ya casi 60 años, decide que ha llegado el momento de volver a conectar con el origen de aquella saga familiar, Albepierre y Guejar-Sierra, Francia y España. Y no lo hace de cualquier manera: como buen peregrino, comienza su periplo en Santiago. Así, con la bendición del Apóstol y bajo su atenta mirada, se va sumergiendo en el pasado al contacto con los testigos de la memoria más intacta, la memoria de las piedras.

Por Córdoba pasó con los pies doloridos. Aquí pudo reponerse y curar su heridas. Se enamoró del Camino Mozárabe y hoy vuelve, agradecido, con nuevos proyectos para ésta Asociación, que también es la suya.



## Qué te ha pasado, Europa?

ASOCIACIÓN AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO -CAMINO MOZÁRABE-

CÓRDOBA



Otoño jacobeo en Córdoba  
2016



Conferencia  
**¿QUÉ TE HA PASADO, EUROPA?**  
Fernando Santos Urbaneja  
Fiscal y peregrino  
Miércoles, 26 de octubre de 2016  
19:30 h  
CENTRO CULTURAL SAN HIPÓLITO  
Avda. Gran Capitán, 5, acceso sur  
CÓRDOBA





El sentimiento europeo se forjó en torno a la peregrinación jacobea. A partir del siglo IX cientos de miles de cristianos procedentes de los distintos países y reinos europeos van a acudir a postrarse ante la tumba de Santiago Apóstol.

La mezcla de gentes alcanzó cotas extraordinarias. Ello abrió los ojos de los siervos y de los Señores.

Ante los ojos de los siervos apareció un universo de información. Los peregrinos, venidos los más de tierras muy lejanas, enseñaron a los pobladores del Camino, sus costumbres, sus ideas, sus ropas, su idioma, su arte, sus canciones y, a su vez, éstos se enriquecieron con las enseñanzas de las gentes del Camino y las llevaron a sus territorios de origen.

Por su parte, los Señores, civiles y eclesiásticos, vieron en este vigoroso torrente una oportunidad espiritual y material. Los distintos Reyes y Señores de los territorios, pactaron acatar y respetar estas normas comunes, surgiendo así un "derecho europeo", en torno al cual cuajará el germen del también incipiente Derecho Internacional. "Europa se hizo caminando": "Europa se hizo protegiendo al caminante". Pero lo que nos unió, nos separó.

Durante los siglos XVI y XVII Europa fue asolada por las "Guerras de Religión" (Tensión Norte-Sur; Reforma-Contrarreforma) A su finalización, como quien huye de la peste, Europa arrojó lejos de sí aquello que la tiñó de sangre.

Así, a la ola de religiosidad sucederá un periodo de laicismo, pragmatismo y racionalismo. (Siglos XVIII y XIX) Europa se hizo científica y productiva. Codificó el Derecho en provecho de unos pocos. Condenó a la miseria material y espiritual a sus pobladores a quienes fue confinando en los suburbios de las incipientes ciudades industriales, situación denunciada por el Papa León XIII en su célebre encíclica "Rerum Novarum" (1891).

La miseria y el afán irrefrenable de poder provocaron en la primera mitad del Siglo XX dos guerras mundiales. La extrema conmoción producida al finalizar la segunda guerra mundial, dio lugar a un breve periodo de reflexión. Se intentó retomar la idea de Europa, el viejo sueño de Carlomagno, pero solo sobre bases económicas (Comunidad Económica Europea), prescindiendo de lo más



genuino, el espíritu que se forjó en torno al Camino. Y se hizo una Europa sin alma, vinculada solo a intereses económicos.

Voces muy autorizadas alertaron de esta deriva (Juan Pablo II, Marcelino Oreja, etc...). En los debates previos al fracasado intento de lograr una Constitución Europea(2007), llamada a ser pilar de una futura unión política, se negó cualquier referencia o recuerdo a la raíz cristiana de Europa.

Europa se convirtió así en una descomunal maquinaria burocrática donde han medrado los lobbys y cuyos principales conceptos han sido y son "productividad, competitividad, estabilidad, balanza, recorte, etc...

Las decisiones de los dirigentes de la Unión Europea han provocado injustamente el sufrimiento en millones de hogares y se han mostrado extremadamente insensibles con los problemas de los refugiados.

Por ello el pasado 6 de Mayo de 2016 el Papa Francisco, al recibir en el Vaticano el Premio "Carlomagno", lanzó en presencia de los grandes líderes europeos una incómoda pregunta: "¿Qué te ha pasado, Europa?". Y añadió:

*"Los grandes ideales han perdido atractivo, Europa da la impresión de estar en declive, ha perdido capacidad para ser efectiva ante los problemas".*

Es preciso recuperar Europa sobre la base de los valores que le dieron fisónoma propia, de los valores que surgieron en torno a la peregrinación jacobea y actualizarlos. Ya no estamos en el Medievo sino en la época de la globalización. El Camino también lo ha notado. Hoy caminan a Santiago hombres y mujeres de distintas razas y de distintas creencias. El Camino es masculino y femenino, multirracial y global. No obstante lo esencial permanece; la espiritualidad latente, el humanismo, la fraternidad, la cooperación, la hospitalidad, la austeridad, el respeto a la tierra y al medio ambiente.

El mundo está inmerso en un crisis profunda. El futuro puede ser de muchas maneras. Algunas de ellas se adivinan horribles. También existen propuestas esperanzadoras. Sería preciso alcanzar un consenso sobre valores compartidos, una especie de sincretismo de la sabiduría de las distintas civilizaciones, ello daría lugar a un nuevo Renacimiento. Esto ya ocurre en el actual Camino, cumpliendo el sueño de Ibn al Arabi.

*Mi corazón se ha hecho capaz de revestir todas las formas;  
es pradera para la gacelas  
y convento para el cristiano  
templo para los ídolos  
y peregrino hacia la Kaaba.  
Mi religión es la del amor,  
dondequiera que se encamine la caravana del amor  
allí van mi corazón y mi fe.*



## Camino de Santiago, camino de Europa

Marcelino Oreja ha sido Ministro de Asuntos Exteriores (1976-1980), Secretario General del Consejo de Europa (1984-1989) y Comisario Europeo (1994-1999).

En 1988 fue nombrado Europeo del Año por la Fundación Europea de la Ciencia, del Arte y de la Cultura en el Palacio del Senado de la República Francesa.

Hijo adoptivo de Santiago de Compostela y Medalla de Oro de la Cultura de Santiago de Compostela. Actualmente es Presidente de Honor de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas de la que es miembro desde abril de 2001 y Presidente del Instituto de Estudios Europeos de la Universidad CEU- San Pablo.

Es autor de "Europa para qué" con prólogo de Raymond Barre y presentado por Simone Veil, "La Constitución Europea" "El Tratado de Ámsterdam" "Europa Final de Milenarias Realidades y Perspectivas". Ha publicado un libro de relatos de su vida titulado "Memoria y Esperanza".

Desde su puesto en el Consejo de Europa fue el gran impulsor de la declaración del Camino de Santiago en 1987 como el primer "Itinerario cultural europeo".

Su dedicación al Camino de Santiago y al fomento de la peregrinación la sigue desarrollando como Presidente de la Fundación "Ad Sanctum Iacobum Peregrinatio"

Una frase resume la trascendencia de la devoción a Santiago y su implicación en el Camino para Marcelino Oreja: "Para quienes hemos hecho el Camino varias veces, la peregrinación representa nuestra vida, para acabar a los pies de Apóstol". Córdoba, 19

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO -CAMINO MOZÁRABE-  
CÓRDOBA

Otoño jacobeo en Córdoba 2016



Conferencia  
**CAMINO DE SANTIAGO, CAMINO DE EUROPA**  
*Marcelino Oreja Aguirre*

Miércoles, 19 de octubre de 2016  
19.30 h

CENTRO CULTURAL SAN HIPÓLITO  
Avda. Gran Capitán, 5, acceso 1  
CÓRDOBA




colabora



## Galicia y los Caminos de Santiago. Un modelo de gestión



Rafael Sánchez Bargiela es Licenciado en Geografía y Historia, sección de Historia y con la especialidad de Historia Medieval, por la Universidad de Santiago de Compostela. Además está especializado en Archivística y Biblioteconomía por la misma universidad.

Relacionado con la Historia y el Patrimonio, adquiere una amplia experiencia en la Administración Pública, siendo Director del Museo, Biblioteca y Archivo del Ayuntamiento de Ponteareas (Pontevedra) de 1989 a 2006 y pasando posteriormente a ejercer como Técnico del Archivo, Biblioteca y Museo del Ayuntamiento de Tui hasta febrero de 2014, fecha en la que es nombrado Director Gerente de la S.A. DE XESTIÓN DO PLAN XACOBEO.

Fue profesor tutor de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) de Pontevedra entre los años 2011-2014.

Ha escrito una decena de libros de historia y patrimonio centrados en varias localidades gallegas, así como innumerables artículos, publicados en revistas de estudios e investigación y en la prensa diaria, estos últimos, centrados en temática local, siempre desde una perspectiva histórica y cultural. Ha participado en varios proyectos de investigación en materia de museos y patrimonio, y dirigió un programa de intercambio de experiencias en la citada materia con varios municipios de España, Grecia, Dinamarca y Reino Unido, financiado por la Unión Europea (1993-1994).

LA S.A. XESTIÓN DO PLAN XACOBEO Integrada bajo la Consellería de Cultura e Turismo, y por tanto dependiente de la XUNTA DE GALICIA, la sociedad anónima Xestión do Plan Xacobeo es una empresa pública que, desde su creación en el año 1991, tiene como fin la promoción cultural, turística, de mantenimiento y la dotación de servicios de los Caminos de Santiago de Compostela .

De esta forma es responsable de la red de albergues públicos, la conservación y recuperación del patrimonio artístico, arquitectónico y cultural de los diferentes caminos y rutas. Organiza al mismo tiempo, y con carácter internacional, exposiciones, charlas informativas y divulgativas, conferencias, y contribuye a fortalecer las relaciones entre las diferentes asociaciones de Amigos del Camino de Santiago a lo largo y ancho del planeta.



## El Camino de Santiago se hace presente en la formación del Vía Crucis

El presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago diserta en la sede de la hermandad del Vía Crucis sobre el origen de las peregrinaciones a Compostela y su evolución hasta el siglo XXI

Publicado por Blas Muñoz el 16/11/2016

Cada trimestre, desde hace cuatro años, la hermandad del Vía Crucis del Santo Cristo de la Salud dedica un lunes a una conferencia formativa, que busca relacionar aspectos religiosos y culturales. A lo largo de ese tiempo, temas tan dispares como las misiones, la semana santa en la literatura novelística, la restauración de obras de arte, las peregrinaciones a Tierra Santa, o la gastronomía típica de adviento y navidad han sido tratados por destacados ponentes como el obispo de Bangassou, Juan José Aguirre; el malogrado periodista Fernando Carrasco, la restauradora Ana Infante, el profesor Juan Luis Sevilla o el hostelero José María Cabezas. Las jornadas, conocidas como "los Lunes del Vía Crucis", han cosechado un éxito notable, y se han transformado en una jornada de convivencia entre los cofrades.

El pasado lunes, el conferenciante invitado fue Isidro Rodríguez Rodríguez, licenciado en Geografía e Historia y presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Córdoba, que pronunció una conferencia titulada El Camino de Santiago: Origen y evolución en el siglo XXI. Con el apoyo de una pantalla en la que se reproducían grabados antiguos y citas del Codex Calixtinus y de Dante Alighieri, Rodríguez comenzó afirmando que "no se puede entender el origen de la peregrinación y su desarrollo sin la fe y espiritualidad medieval".



A lo largo de su interesante exposición, narró el origen de la peregrinación a Compostela en el siglo IX. Desglosó las características de los peregrinos y sus símbolos, la tumba del apóstol, los diferentes caminos medievales, su seguridad, a cargo de órdenes como los templarios o los caballeros de Santiago, la hospitalidad y asistencia sanitaria al caminante, la acreditación o salvoconducto de los peregrinos, origen de la actual credencial, y el fin de la peregrinación con el abrazo a Santiago. Concluyó explicando la peregrinación de hoy en día, el papel de las asociaciones del Camino de Santiago, y cómo, más de mil años después, el camino está más vivo que nunca.

En la tertulia posterior, el profesor Isidro Rodríguez destacó el papel del Camino de Santiago como nexo de unión y vertebración de la Europa medieval, papel casi desaparecido en el siglo XIX, y felizmente recuperado a finales del siglo XX por personalidades como San Juan Pablo II, que en Aquisgrán, al recibir el premio Carlomagno, instó a las autoridades a volver a las raíces y retomar las señas de identidad espirituales de Europa. En el mismo sentido, las Jornadas Mundiales de la Juventud de 1989 supusieron un importante impulso, pues muchos asistentes eligieron el camino y la peregrinación como vía para asistir.



## Huellas en el Camino

Artículo publicado en Diario Córdoba 18/11/2016 por D.N.R.



Una mesa redonda de la Asociación del Camino de Santiago de Córdoba volvió la vista a los orígenes del movimiento jacobeo en Andalucía y rindió homenaje al papel que tuvo Diario CÓRDOBA. Participantes en la mesa redonda de la Asociación del Camino de Santiago.

Bien sabe el caminante que si se mira hacia atrás, es solo para andar mejor el camino que queda por delante. Con esta filosofía, la Asociación del

Camino de Santiago de Córdoba (Camino Mozárabe) de la Casa de Galicia celebró anoche una íntima e intensa mesa redonda, en la que se evocaron los orígenes del movimiento jacobeo en la provincia, tan vigoroso en la actualidad como para contar con más de 15.000 simpatizantes de la asociación (buena parte de ellos, cordobeses que ya ganaron su compostelana) y que tiene el respaldo de las administraciones, con programas de las mancomunidades apoyados por la UE, y con un proyecto de ley andaluz en curso que prevé primar este histórico itinerario.

En concreto, en la mesa redonda, celebrada en la sede de la Casa de Galicia en Córdoba, participaron Isidro Rodríguez, presidente de la asociación jacobea cordobesa; el expresidente de la asociación Fernando Navarro, el presidente de Granada Jacobea. Francisco Sánchez, y como moderador del acto el redactor de Diario CÓRDOBA Juan Martínez Niza. De hecho, el encuentro, que además se enmarca en los actos de celebración del 20º Aniversario de la asociación jacobea cordobesa, sirvió para reconocer el papel de Diario CÓRDOBA en la recuperación del legado jacobeo, allá por 1993 mediante una serie de reportajes que despertaron la inquietud por el papel milenario de Córdoba en las peregrinaciones, y justo en un año donde el periódico celebra sus 75 Aniversario con los lectores y la sociedad cordobesa.

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO MOZÁRABE DE SANTIAGO  
CASA DE GALICIA CÓRDOBA

CICLO OTOÑO JACOBEO EN CÓRDOBA 2016

CÓRDOBA.  
LUGAR  
DE ENCUENTRO  
DE LOS CAMINOS  
MOZÁRABES  
A SANTIAGO

mesa redonda

ORIGENES DEL MOVIMIENTO JACOBEO  
DESDE EL CAMINO MOZÁRABE.  
LAS ASOCIACIONES DE GRANADA Y CÓRDOBA

Intervienen:

HERMENEGILDO DE LA CAMPA MARTÍNEZ  
JUAN MARTÍNEZ NIZA  
FRANCISCO SÁNCHEZ ROSEL  
FERNANDO NAVARRO ORTIZ

Jueves, 17 de noviembre a las 20 horas  
Lugar: Casa de Galicia. Pza. San Pedro, 1



## Salidas

Con los primeros rayos de sol el grupo de 65 participantes realizaron unos ejercicios físicos y estiramientos para acometer los 22 km, que separan las localidades de Alcaracejos a Hinojosa del Duque. Tras recorrer los primeros 9 km, el grupo llega a la localidad de Fuente la Lancha, donde la persona encargada tuvo la amabilidad de abrir la pequeña iglesia para ser visitada, además sirvió de parada para hacer un alto



en el camino y tomar fuerzas para continuar. A continuación el grupo se dirigió hasta la ermita de Ntra sra de Guía, donde estaba situado el autobús por si alguna persona no deseaba continuar caminando y tras una breve parada, se continuó la marcha unos 4 km hasta llegar a la plaza del ayuntamiento, y que nuestro presidente Isidro hizo de anfitrión en el interior de la Iglesia.

Varios eventos tuvieron lugar en la salida del Puerto Calatraveño a Alcaracejos, como fue la inauguración de la fuente de San Juan, que ha sido colocada por los dueños del cortijo del mismo nombre y en honor a su hijo, ya que múltiples peregrinos les pedían agua a su paso, y debido a la distancia de esta etapa (Villaharta-Alcaracejos) y la ausencia de núcleos urbanos, por iniciativa propia decidieron instalar esta fuente, hecho que nuestra asociación quiso agradecerles con la entrega de una placa.



En cuanto a la etapa más bien parecía un día de primavera que un día del mes de enero como se trataba, lo que hizo que los 65 participantes disfrutaran de los 18 Km. del camino hasta Alcaracejos, donde a llegada celebramos una comida de peregrinos.

Al término de la misma, se le hizo entrega a la familia que ofrecen acogida de peregrinos en Alcaracejos de un libro de registro, hucha para donativos y un sello, también como agradecimiento por su labor de acogida voluntaria.

Aunque en pleno mes de diciembre, pero podemos calificar de magnífica la climatología que nos acompañó en esta primera parte de 18Km entre Villaharta y el Puerto del Calatraveño, ya que la etapa en cuestión realmente es Villaharta-Alcaracejos, con una distancia entre ambas localidades de 38 Km, (etapa de mayor distancia de las que se compone el camino mozárabe a Santiago), pero que por cuestiones logísticas dividimos en dos. La etapa contó con 50 participantes que disfrutaron del recorrido y ya piensan en la realización de la segunda parte.






**CONFERENCIA**

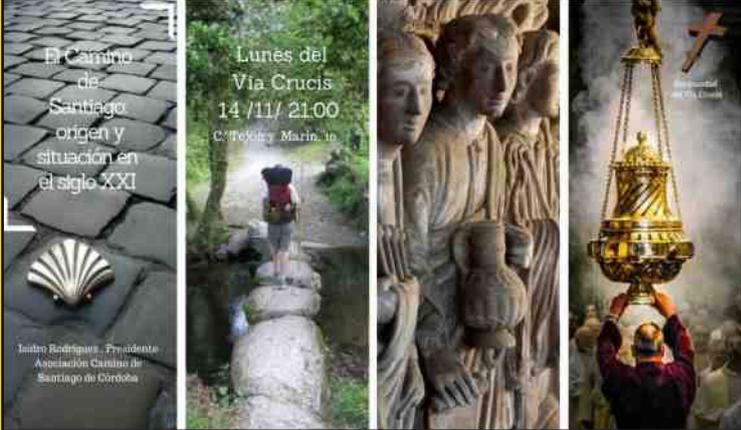
**Galicia y los Caminos de Santiago.**  
*Un modelo de Gestión*

**1 de octubre de 2016**  
**A las 20:00 horas**

**LUGAR: Centro Social de Desarrollo**  
**Pza. San Juan, 4**  
**HINOJOSA DEL DUQUE**

**RAFAEL SÁNCHEZ BARGIELA**  
Director-gerente de la S.A. de Xestión do Plan Xacobeo

Organiza  Colaboran  



**El Camino de Santiago**  
origen y situación en el siglo XXI

**Lunes del Via Crucis**  
14 / 11 / 21:00  
C/ Toledo y Marín, 10

Isidro Rodríguez, Presidente Asociación Caminos de Santiago de Córdoba



El director gerente de la S.A. de Xestión do Plan Xacobeo

**Rafael Sánchez Bargiela**  
alcalde del Excmo. Ayto. de Hinojosa del Duque

**Marta González López**  
y el presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago

Camino Mozárabe de Córdoba

**Isidro Rodríguez Rodríguez**

se completará su invitada al acto de inauguración de la exposición

**VIA IACOBITANA**

que tendrá lugar el sábado, 3 de octubre a las 21:00 horas,  
en el Museo Etnográfico de Hinojosa del Duque,  
calle Camino del Castillo nº 3, Hinojosa del Duque, Córdoba.

Organiza   

**ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO MOZÁRABE DE SANTIAGO**  
CASA DE GALICIA - CÓRDOBA

**CICLO OTOÑO JACOBEO EN CÓRDOBA 2016**



CÓRDOBA,  
LUGAR  
DE ENCUENTRO  
DE LOS CAMINOS  
MOZÁRABES  
A SANTIAGO

mesa redonda

**ORIGENES DEL MOVIMIENTO JACOBEO**  
**DESDE EL CAMINO MOZÁRABE.**  
**LAS ASOCIACIONES DE GRANADA Y CÓRDOBA**

Intervienen

**HERMENEGILDO DE LA CAMPA MARTÍNEZ**  
**JUAN MARTÍNEZ NIZA**  
**FRANCISCO SANCHEZ ROSEL**  
**FERNANDO NAVARRO ORTIZ**

Jueves, 17 de noviembre a las 20 horas  
Lugar: Casa de Galicia. Pza. San Pedro, 1

Organiza  

**VÍA IACOBITANA**

Camino Francés  
Camino Británico  
Camino Norte  
Camino Inglés

del 19 al 21 de octubre de 2016  
Centro Cultural Fundación de Estudios Xacobeos, S.L.

del 19 al 21 de octubre de 2016

Con las imágenes proporcionadas por **Vía Iacobitana**, se exhibirá una vez más la multitudinaria muestra del Camino de Santiago, el sentido general y el abanico de la peregrinación jacobeas, su significado e inimitable poder de seducción, la amabilidad atemporal y la profesionalidad de los fotógrafos que participan en la muestra; dignificadas por los potenciales y valores de una muestra de calidad, basada en un nivel de trabajo fotográfico que trasciende al instante objetivo en el que se realiza cada fotografía, para formar parte de un conjunto permanente, el legado jacobeo, un tesoro en permanente estado de renovación y reposición.

Organiza   

**INFORMACIÓN Y COORDENACIÓN DE ACTIVIDADES**

**ASOCIACIÓN DE AMIGOS VÍA PLATA - CAMINO MOZÁRABE OURENSE**

Prta. Dos Damos, 1  
32003 Ourense  
T: 988 291 110  
viajrataplata@comcast.es  
www.viajrataplata.com.es



**Xornadas Xacobeas**  
Consolidación del Camino Mozárabe - Vía Plata

COLABORAN  




**XI SEMANA CULTURAL DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS VÍA DA PLATA DE OURENSE**

**Xornadas Xacobeas**  
Consolidación del Camino Mozárabe - Vía Plata

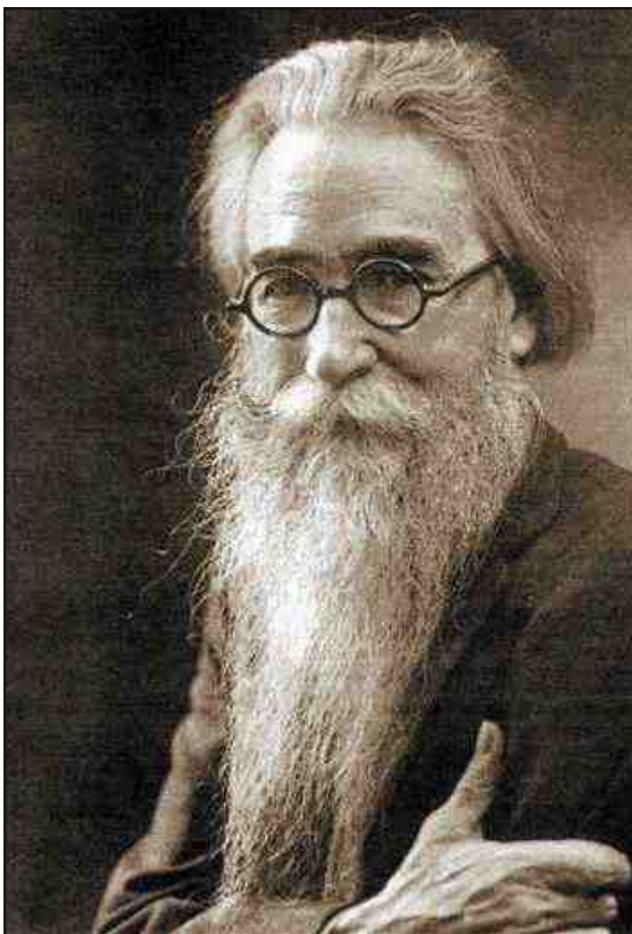
19, 20 y 21 de octubre de 2016





# Conmemoraciones

## Ramón del Valle-Inclán : Galicia en su obra



Nacido en la localidad pontevedresa de Villanueva de Arosa en 1866, y muerto en Santiago en 1936, Valle-Inclán es uno de los autores más importantes de la literatura española del siglo XX.

Su verdadero nombre era Ramón Valle Peña. La muerte de su padre le permitió interrumpir sus estudios de derecho, por los que no sentía ningún interés, y marcharse a México, donde pasó casi un año ejerciendo como periodista y firmando por primera vez sus escritos como Ramón del Valle-Inclán.

De vuelta a España, se instaló en Pontevedra; publicó diversos cuentos y editó su primer libro, *Femeninas* (1895) que pasó inadvertido para la crítica y el público. Viajó a Madrid, donde entabló amistad con jóvenes escritores como Azorín, Pío Baroja y Jacinto Benavente y se aficionó a las tertulias de café, que no abandonó ya a lo largo de su vida. Decidió dedicarse exclusivamente a la literatura y se negó a escribir para la prensa porque quería salvaguardar su independencia y su estilo, a pesar de que esta decisión lo obligó a una vida bohemia y de penurias.

En 1902 salió de imprenta *Sonata de Otoño*, obra que consolidó su fama literaria. En el cauce que lleva desde el esteticismo modernista al expresionismo, Valle-Inclán modificó su posición política y vital. Dicha transición lo llevó desde un carlismo sincero, cuyo probable encanto era el de las viejas catedrales, hasta un anarquismo de matiz colectivista, más propio de las vanguardias posteriores a 1917. En todo caso, la originalidad del personaje impide consolidar etiquetas permanentes, tanto en lo ideológico como en lo estético.

En 1907, Valle-Inclán se casó con la actriz Josefina Blanco y, entre 1909 y 1911, se adhirió al carlismo, ideología tradicionalista que atrajo al autor por su oposición a la sociedad industrial, al sistema parlamentario y al centralismo político. En 1910, su esposa inició una gira por Latinoamérica en la que él la acompañó como director artístico. De vuelta a España, estrenó dos obras, *Voces de gesta* (1911)



en Barcelona y *La marquesa Rosalinda* (1912) en Madrid.

Hacia 1916 ya se le consideraba un escritor de prestigio y una autoridad en pintura y estética, por lo que el Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes lo nombró titular de una nueva cátedra de estética en la Academia de San Fernando en Madrid. Esto supuso un alivio para su crónica escasez de dinero, pero, por problemas burocráticos y la propia incompatibilidad del escritor con la vida académica, abandonó muy pronto el cargo. Invitado a París por un amigo francés



(en 1915 se había declarado partidario de los aliados, lo que lo llevó a la ruptura con los carlistas), pasó un par de meses visitando las trincheras francesas, experiencia que describió en *La media noche. Visión estelar de un momento de guerra* (1917).

La década de los veinte significó su consagración definitiva como escritor y un replanteamiento ideológico que lo acercó al anarquismo. Cuando, en abril de 1931, se proclamó la segunda república, el escritor la apoyó con entusiasmo y al año siguiente fue nombrado Conservador General del Patrimonio Artístico por Manuel Azaña, cargo del que dimitió en 1932 para dirigir el Ateneo de Madrid.

En 1933, fue nombrado Director de la Academia Española de Bellas Artes en Roma, ciudad en la que vivió un año. Enfermo, regresó a España y fue ingresado en una clínica en Santiago de Compostela donde murió después de manifestar su hostilidad hacia un gobierno de derechas.

La producción literaria de Valle-Inclán es muy amplia y compleja, porque si bien tocó casi todos los géneros, nunca se ciñó a sus normas, y rechazó la novela y el teatro tradicionales. Estéticamente siguió dos líneas: una, poética y estilizada, influida por el simbolismo y el decadentismo, que lo inscribió entre los modernistas; la otra es la del esperpento (que predominó en la segunda mitad de su obra), con una visión amarga y distorsionada de la realidad, que lo convierte, en palabras de Pedro Salinas, en "hijo pródigo del 98".

En cualquier caso, la obra de Valle no puede ser, en principio, considerada como un bloque enterizo, caracterizado por una precoz conciencia y voluntad de estilo. Desde sus primeras publicaciones y sus primeros cuentos, nos hallamos ante un afortunado mimetismo modernista, cuyo mérito mayor radica en lo armonioso de la prosa y cuya mayor originalidad estriba en un tratamiento mitificador. De esta adolescencia literaria y tan literaturizada arranca el primer ciclo importante de su obra, las Sonatas.

Entre 1902 y 1905, publicó las *Sonatas*, su primera gran obra de narrativa y la mayor aportación española al modernismo. La unidad de estas cuatro novelas recae en el personaje del Marqués de Bradomín, una irónica recreación de la figura de don Juan, convertido en "feo, católico y sentimental". El personaje queda bien definido por esta famosa síntesis e implícitamente por su tempo histórico, el enfrentamiento armado de la nobleza rural con la metódica y poco gloriosa implantación de la hegemonía burguesa durante el período revolucionario de 1868-1975, fiel reflejo de la peculiar relación de Valle con el mundo moral cuyas consecuencias vivía.

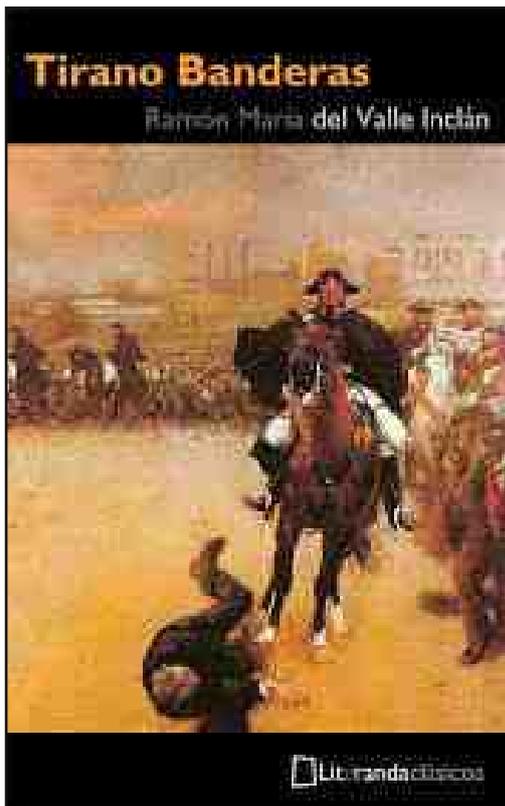


En *Flor de santidad* (1904), que sigue en la misma línea estética, aparece por primera vez un tema en el que abundó a lo largo de su carrera: la recreación mítica de una Galicia rural, arcaica y legendaria.

Los dos ciclos siguientes, las trilogías de *Las guerras carlistas* y las *Comedias bárbaras* continúan la ambientación campesina y la conocida debilidad por la ornamentación modernista pero, al tiempo, ofrecen notables innovaciones.

En sus tres novelas de la guerra carlista, *Los cruzados de la causa* (1908), *El resplandor de la hoguera* (1909) y *Gerifaltes de antaño* (1909), su estilo se simplificó al despojarse de los adornos modernistas. Por su profundización en los sentimientos individuales y colectivos, la trilogía anticipó sus mejores obras posteriores.

*Tirano Banderas* (1926) es su novela más innovadora y se puede considerar como el primer exponente del esperpento valleincliniano. Su argumento es la crónica de un dictador hispanoamericano, analizado como la fatal herencia que España transmitió a América. No hay linealidad temporal, sino una serie de cuadros que dan una visión simultánea de los acontecimientos que acaecen en tres días.



Su obra narrativa se completó con *El ruedo ibérico*, un ciclo novelesco cuyo objetivo era abarcar, en forma de novela, la historia de España desde la caída de Isabel II hasta la ascensión al trono de Alfonso XII. La muerte truncó este ambicioso proyecto, del que sólo vieron la luz *La corte de los milagros* (1927), *Viva mi dueño* (1928) y la incompleta *Baza de espadas* (1932). También aquí rompió la sucesión temporal y la narración se asentó en cuadros, a veces muy breves, discontinuos e independientes, cuya única conexión es el contexto histórico. El lenguaje, proveniente del mundo de los toros y el teatro, con diversos registros idiomáticos que van desde lo refinado a lo chabacano, acentuó lo grotesco de la realidad que describió.

La obra dramática de Valle-Inclán es probablemente la más original y revolucionaria de todo el teatro español del siglo XX, al romper las convenciones del género. En palabras de su autor:

*"Yo escribo en forma escénica, dialogada, casi siempre. Pero no me preocupa que las obras puedan ser o no representadas más adelante. Escribo de esta manera porque me gusta mucho, porque me parece que es la forma literaria mejor, más serena y más impasible de conducir la acción".*

Se inició con *Cenizas* (1899) y *El marqués de Bradomín* (1906), adaptaciones de dos de sus relatos. Todavía inscritas en el estilo decimonónico teatral, manifestaron sin embargo rasgos muy personales, como el gusto por el tema de la muerte, el pecado y la mujer, y la importancia de lo plástico en las acotaciones escénicas.



Las *Comedias bárbaras*, una trilogía compuesta por *Águila de Blasón* (1907), *Romance de lobos* (1908) y *Cara de plata* (1922), constituyeron la primera gran realización dramática valleinclanesca. En abierta ruptura con el teatro de la época tienen como tema una Galicia feudal y mágica cuyo desmoronamiento se simbolizó en la degeneración del linaje de los Montenegro. Retomó la mítica gallega con *El embrujado* (1913) y *Divinas palabras* (1920), y utilizó como protagonistas a personajes populares y marginados. Sus obras más abiertamente modernistas son *Cuento de abril* (1909), *Voces de gesta* (1912) y *La marquesa Rosalinda* (1913), aunque en ellas hay elementos que presagian el cambio de su teatro, como la visión irónica y casi esperpéntica de una España ruda y provinciana que contrasta con la cosmopolita y refinada Francia.

Valle-Inclán dio el nombre de esperpentos a cuatro obras: *Luces de bohemia* (1920), *Los cuernos de don Friolera* (1921), *Las galas del difunto* (1926) y *La hija del capitán* (1927), estas tres últimas agrupadas en el volumen *Martes de carnaval* (1930). El autor puso en boca del protagonista de *Luces de*

bohemia, Max Estrella, la explicación a la necesidad de crear un nuevo género escénico: la tragedia clásica no podía reflejar la realidad española, porque ésta se había convertido en "*una deformación grotesca de la civilización europea*". El esperpento fue, pues, para Valle-Inclán una moderna concepción de la tragedia.

Aunque todas las obras de Valle tienen especial relevancia en la literatura del siglo XX, queremos fijarnos de manera especial en estas líneas en aquellas obras que tienen un trasfondo gallego: *Comedias bárbaras*, *El embrujado* y *Divinas palabras*, en teatro y *Flor de Santidad* en prosa.

Las *Comedias bárbaras* narra la decadencia de la familia de los Montenegro, un mayorazgo en la Galicia del siglo XIX. Las tres piezas desarrollan también la evolución espiritual de Don Juan Manuel Montenegro y su tránsito desde una conducta amoral y despótica al arrepentimiento y renuncia al mundo material.

Valle-Inclán explicó su motivación a la hora de escribir estas obras en una carta a Rivas Cherif :

*"He asistido al cambio de una sociedad de castas (hidalgos que yo conocí de rapaz) y lo que vi no lo verá nadie. Soy el historiador de un mundo que acabó conmigo. Ya nadie volverá a ver los vinculeros y los mayorazgos. Y en este mundo que yo presento de clérigos, mendigos, escribanos, putas y alcahuetas, lo mejor -con todos sus vicios- era los hidalgos, lo desaparecido".*

En *Águila de blasón* y *Romance de lobos* se describe una sociedad feudal y la relación del señor y los criados en el ambiente cerrado y anticuado de un rincón de Galicia. Se habla de las consecuencias de la abolición del mayorazgo, pero circunscritas a esta pequeña sociedad. En *Cara de plata* se tienen en



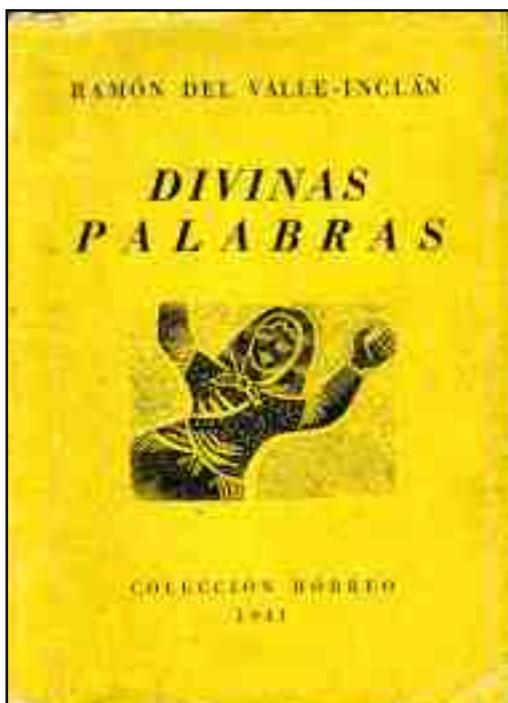
cuenta los problemas sociales más amplios y se escenifican revueltas y reivindicaciones de los criados.

*El Embrujado* escrita en 1913 describe en la Galicia profunda la historia de Rosa, La Galana que reclama ante Don Pedro que la paternidad del hijo que espera recaiga en Miguel, hijo ya fallecido de don Pedro y que fue asesinado por Anxelo. Sin embargo el niño termina muriendo en un accidente.

Son muchos los elementos de esta tierra que aparecen en la obra: supersticiones en la que cree el pueblo gallego y que le permiten a un hombre sentirse embrujado por una mujer a la cual este hombre y oros seres le atribuyen poderes sobrenaturales, presencia de fondos rurales, visiones del pueblo rural gallego en sus actividades cotidianas a través de personajes típicos. Galicia se convierte para Valle-Inclán en esta obra en el fondo imprescindible. Galicia es para Valle el tamiz a través del cual ve la historia de España.

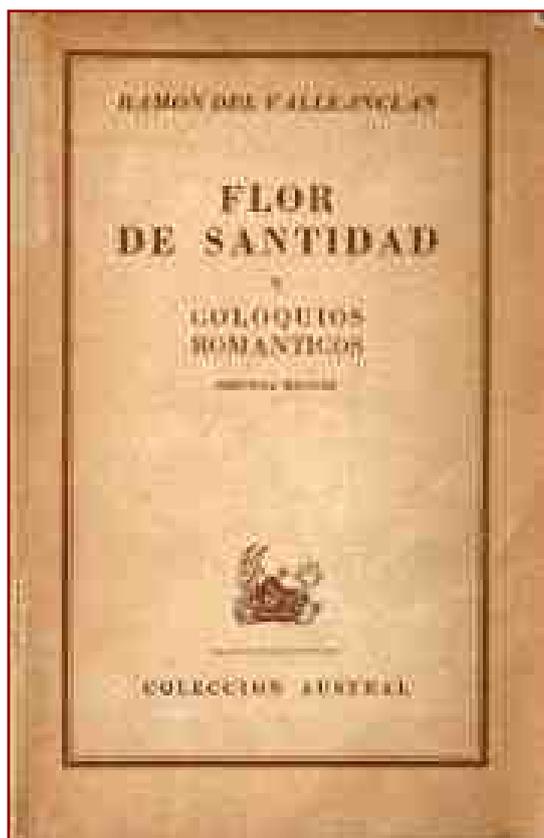
*Divinas palabras* es un drama rural (el autor lo subtitula *Tragicomedia de aldea*), con fuerte carga de elementos expresionistas y grotescos, que, además de presentar una evidente pintura pesimista de una sociedad degenerada, en sus estratos ínfimos tiene una ambigüedad que hace difícil su interpretación de fondo.

La acción de *Divinas palabras* puede resumirse en pocas frases: una esposa adúltera y la ira y posterior perdón del marido; un ambiente: el de la Galicia rural, en torno a las Ferias, con trajinantes y mendigos, invocaciones religiosas, más retóricas que sentidas; alusiones a pactos con el demonio y una escena de brujas.



Valle-Inclán presenta un cuadro de intensos trazos, en que el tremendismo se mezcla con una visión esperpéntica para ofrecer un muestrario de pecados capitales, en especial la avaricia y la lujuria, en un ambiente de pobreza espiritual y material. Con un gran dominio estético, es decir, sin caer en un chato estilo realista, el autor pone de relieve el primitivismo de sus personajes: superstición, crueldad más bien inhumanidad, pasiones bajas incontroladas. Un ambiente sórdido descrito con plasticidad, en el que puede darse ocasionalmente un momento de respeto, producido por el prestigio de lo desconocido y vagamente misterioso.

Muchos críticos han visto en *Divinas palabras* el texto más realista de Valle-Inclán: se trataría de una radiografía excelente de un sector del noroeste español, con sus problemas de religión y moral. *Divinas palabras* pone al descubierto, sin embellecimientos idílicos una Galicia



miserable, pecadora y milagrera, cuyos individuos no hacen caso de lo que su religión oficial les ordena, más que cuando se les habla en una lengua incomprensible para ellos (...) Críticos como R. Conte, M. Fernández Almagro, Lacunza, Zérafra, Adamov vienen a coincidir en que "no es otro el protagonista de Divinas Palabras que Galicia misma, la entera Galicia rural , que toda Galicia se une allí con plasticidad realista y verdad cruda.

La calificación que Valle-Inclán da a su obra de tragicomedia de aldea parece apropiada: hay horror, que es efecto de vicios o pecados de los protagonistas, y hay burla y elementos grotescos, que quitan la solemnidad propia del ambiente trágico. No debemos olvidar que hemos entrado con esta obra en la segunda fase teatral de Valle-Inclán: el esperpento.

*Flor de santidad* es un poema en prosa, una leyenda milenaria en sabio romance campesino que narra la historia de la cándida Ádega, pastora huérfana y visionaria. Junto a ella danza un coro trágico de peregrinos, pastores, ciegos y rapaces que refleja, en ese mundo de romerías, caminos y ferias, la Galicia

rural, supersticiosa, mítica y milagrera. Al leerla sentimos que la Galicia allí plasmada es a la vez auténtica y libresca. No hay contradicción entre ambos términos, y menos aún si se habla de Valle. Es una Galicia revelada en un cúmulo de tradiciones y una Galicia velada por la sistemática estilización.

La presencia del folclore gallego en *Flor de santidad* es uno de los aspectos más llamativos de la novela, que casi en cada página refleja o alude a costumbres y dichos populares, creencias, supersticiones, ritos, relatos... La vida rural que vivió de cerca en sus primeros años la recrea en su memoria y la incorpora a su universo literario: La índole de los temas tratados por Valle-Inclán en *Flor de santidad* deja suponer que las fuentes orales tienen una importancia capital. Sabemos, merced al propio Valle-Inclán, cuánto le gustaba escuchar los cuentos de su tierra natal [...]. La infancia y adolescencia de Valle-Inclán se impregnaron de esta atmósfera que contribuye en grado sumo a crear la "mitología personal" del autor. Galicia es aquí mucho más que el espacio de la acción novelesca y más aún que la hermosura de su paisaje ; es, sobre todo, la cultura de un pueblo, sus usos y costumbres.

Para concluir este breve repaso por la figura de Valle-Inclán y su obra, quisiera dejar constancia de la relación existente con otra figura de la literatura que también homenajeamos en estas páginas: García Lorca. La relación entre ambos fue evidente. Coincidieron en reuniones de cafés, tertulias literarias, congresos, inauguraciones de obras teatrales, conferencias ... No siempre estuvieron de acuerdo, existieron algunas discrepancias, pero lo que es innegable es la admiración y el respeto mutuo que se profesaban. García Lorca participa en el homenaje póstumo a Valle-Inclán en el Teatro de la Zarzuela donde da lectura de unos poemas de Rubén Darío dedicados a Valle-Inclán y finaliza con la lectura del prólogo de Voces de gesta.



## Federico García Lorca y Rosalía de Castro

En 2016 se ha cumplido 80 años del trágico y desgraciado fallecimiento de Federico García Lorca. Desde estas páginas queremos rendir memoria a su figura artística. Y queremos centrarnos para ello en la particular relación que el autor tenía con Galicia y en especial con Rosalía de Castro.

Rosalía de Castro nació en Santiago de Compostela, en 1837 y falleció en Padrón, en 1885. Es la máxima representante de la literatura gallega, lo que constituye un caso único, ya que ninguna de las más importantes literaturas tiene como autor paradigmático a una mujer, y aún menos a una poetisa.



Entre las devociones que los poetas le rindieron a Rosalía destaca la de Federico García Lorca, uno de nuestros más ilustres poetas. En 1919 le escribe a la "divina cantora de esquila pausada/ que en lira de arroyos sus versos cantó" el extenso poema Salutación elegíaca a Rosalía de Castro.

*Desde las entrañas de la Andalucía  
mojados con sangre de mi corazón  
te mando a Galicia, dulce Rosalía,  
claveles atados con rayos de sol.  
Caigan los claveles en tu calavera  
manchando su blanco marfil de pasión  
y hagan el efecto de una cabellera  
con trenzas de sangre nevada de olor.  
Llevan el rocío de mi madrugada  
pondrán en tu cráneo vacío mi amor  
y en tus huesos tristes rumor de Granada  
llenando de estrellas la noche cerrada  
que como ceniza de sombra quemada  
cubre la cobacha de tu panteón.  
Quiero que consueles mi vida exaltada  
a tiempo mi alma perdió su pastor.  
Quiero que me cuentes tu vieja tonada  
a la orilla tibia del hogar sentada  
por toda la gente sin pan que sufrió.  
Quiero que lloremos la melancolía  
que sobre nosotros el cielo dejó  
Pues vamos cargados con cruz de poesía*



*y nadie que lleva esta cruz descansó.  
Junto a los cipreses que rompen el cielo  
saludo a los sauces que tiene Padrón  
Quiero que con estos claveles sangrientos  
llegue a tu sepulcro mi llanto y mi voz  
Quiero que con estos claveles sangrientos  
llegue a tu sepulcro mi llanto y mi voz.*

Y en 1935 le dedica también Canzón de cuna para Rosalía de Castro, morta en Seis poemas galegos. El autor del Romancero gitano, no dejaría de hacerles alabanzas, como demuestran las conversaciones y la correspondencia con escritores gallegos, hasta casi el final de su vida en 1936.

Dice Martínez Barbeito que García Lorca sentía por Rosalía una adoración sin límites y que la consideraba el hecho más alto de la poesía española en el siglo XIX. Y, según Ánxel Fole, Federico se declaraba entusiasmado por el gallego como lengua lírica y recitaba versos de Rosalía.

Los Seis poemas galegos constituyen un milagro, uno de esos milagros que sólo la poesía puede hacer. Publicados en 1935 en Santiago de Compostela por Ánxel Casal –el alcalde de la ciudad, que, al igual que Federico, sería asesinado en la Guerra Civil–, no se sabe qué admirar más en ellos: si el asombroso don de lenguaje que los convierte en una de las cumbres de la poesía en gallego, a pesar de su carácter alófono, o la increíble capacidad de síntesis que permite a Lorca aprehender lo esencial de la identidad gallega. Este milagro poético tuvo factores diversos que permitieron que este magistral trabajo pudiera ver la luz.



Lorca ya había estado en Galicia durante su etapa universitaria y en los años de la República hizo amistad con los galeguistas. En 1932 volvió de gira con su grupo de teatro La Barraca y a dar conferencias, y en Santiago de Compostela visitó el mausoleo de Rosalía de Castro, a la que admiraba. En 1933 viajó a Buenos Aires, donde tomó contacto con la comunidad gallega, a la que ya se denominaba la quinta provincia de Galicia.

*" Llevo a Galicia en el corazón, porque en ella he vivido y soñado mucho: para mí es mejor soñar que vivir (...) Compostela y el paisaje gallego...¿ cómo no han de surgir poetas llenos de vigor y de ternura de estas dos fuerzas tan formidables?... Y en el estudio de lo gallego, en su literatura y en su música encontré afinidades verdaderamente milagrosas, con la literatura y la música andaluza, mejor dicho flamenca, y aún mejor dicho, gitana".* Federico García Lorca

Por tanto, y como primer factor determinante, podemos señalar el conocimiento que tenía de esta tierra y los continuos diversos viajes que realizó a ella.



Como segundo factor, el conocimiento que tenía de gallegos de especial relevancia como Ernesto Guerra da Cal, con quien había convivido en la Residencia de Estudiantes en Madrid y Eduardo Blanco Amor, amigo de Federico, y con los que contó para la elaboración de su libro.

Y otro factor determinante es el conocimiento que García Lorca, como todos los de su generación, tenía de la tradición literaria: Cancioneros del ciclo trovadoresco, al tiempo que conocedor de la obra de Curros Enríquez, Amado Carballo, Curros Enríquez y, por supuesto, Rosalía de Castro.

Tristeza andaluza en diálogo con la tristeza de Galicia. Desde las entrañas de Andalucía a las entrañas de Galicia, y habla de tristeza, de sinceridad, pero también de dolor social, de infancia huérfana, de solidaridad con la emigración. En el mismo poema al que hemos hecho referencia anteriormente, Salutación elegíaca a Rosalía de Castro dice:

*El abrir tus libros es mirarte el alma,  
de ellos brota un polvo de viejo dolor,  
dolor de una raza cuya sangre limpia  
llevara en sus venas Cristóbal Colón.  
Dolor de las madres que por los sembrados  
van dejando espigas de desilusión.  
Dolor de los niños siempre abandonados,  
dolor de los campos secos y alumbrados  
por la negra antorcha de la inmigración.*

La tristeza íntima se identifica con la tristeza al maltrato de una tierra y por eso escribe desde las entrañas de Andalucía a las entrañas de Galicia.

En los Seis poemas galegos, escribe Canzon de cuna para Rosalía Castro, morta. Y no es casualidad que Lorca escoja la nana como vehículo de este poema. Decía : "Quise saber de qué modo dormían a sus hijos las mujeres de mi país y, al cabo del tiempo, recibí la impresión de que España usa sus melodías de más acentuada tristeza y sus textos de expresión más melancólica para teñir el primer sueño de sus niños". Por eso utiliza para homenajear a Rosalía el tono de la nana:

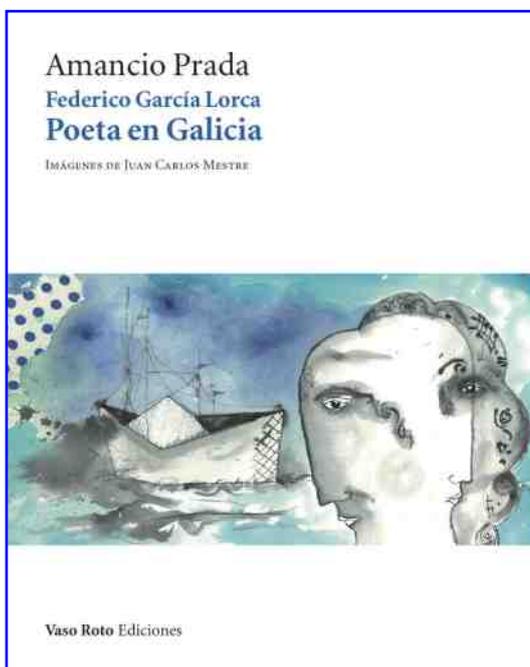
*Erguete, miña amiga,  
que xa cantan os galos do día!  
¡Erguete, miña amada,  
porque o vento muxe, como unha vaca!  
Os arados va e vên  
dende Santiago a Belén.  
Dende Belén a Santiago  
un anxo ven en un barco.  
Un barco de prata fina  
que trai a door de Galicia.  
Galicia deitada e queda  
transida de tristes herbas.  
Herbas que cobren téu leito  
e a negra fonte dos teus cabelos.*



*Cabelos que van ao mar  
onde as nubens teñen seu nídío pombal.  
¡Erguete, miña amiga,  
que xa cantan os galos do día!  
¡Erguete, miña amada,  
porque o vento muxe, como unha vaca!*

Traducción

*¡Yérguete, amiga mía,  
que ya cantan los gallos del día!  
¡Yérguete, niña amada,  
porque el viento muge como una vaca!  
Los arados en vaivén,  
desde Santiago a Belén.  
Desde Belén a Santiago  
un ángel viene en un barco.  
Un barco de plata fina  
con el dolor de Galicia.  
Galicia, postrada y quieta,  
transida de tristes hierbas.  
Hierbas que cubren tu lecho  
y cubren la negra fuente de tu pelo.  
Tu pelo llega a una mar  
que tiene las nubes como un palomar.  
¡Yérguete, amiga mía,  
que ya cantan los gallos del día!  
¡Yérguete, niña amada,  
porque el viento muge como una vaca!*



Algunos de estos poemas ya habían sido musicados anteriormente, como *Danza da lúa* en Santiago, por Amancio Prada en su disco *De la mano del aire* (1984) y *Sonetos y canciones de Federico García Lorca* (2004).

Este mismo poema fue interpretado por el gaitero y flautista gallego Carlos Núñez y el cantante norteamericano Jackson Browne en el disco del primero *Os amores libres* (2000). Ahora Amancio Prada hace uno de sus milagros de diálogo entre la poesía y la canción, con su maravilloso trabajo *Federico García Lorca: Poeta en Galicia*.

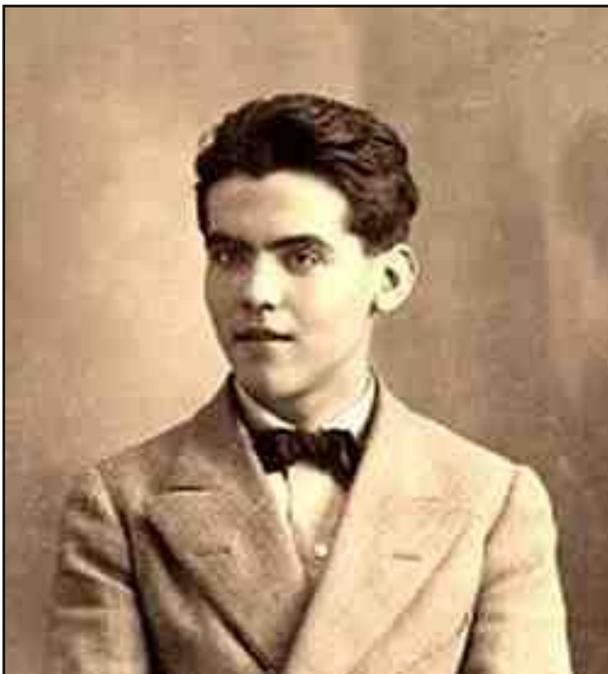


## Chove en Santiago

Se cumplen 80 años del asesinato de Federico García Lorca. Sirva esta aportación como pequeñísimo y humilde recuerdo al poeta universal de un andaluz enamorado de Galicia y el Camino de Santiago.

Un año antes de su trágica muerte, Federico García Lorca escribió "Seis poemas galegos" publicados en la editorial gallega "Nos", dirigida por el galleguista y alcalde de Santiago Ángel Casall. Ambos personajes, poeta y editor, quedarán trágicamente unidos en la memoria histórica el 19 de agosto de 1936, fecha en la que fueron fusilados impunemente a mil quinientos kilómetros de distancia a las afueras de Granada y de Santiago respectivamente.

Uno de aquellos poemas, titulado Chove en Santiago (Llueve en Santiago) será escogido por el grupo musical Luar na Lubre en su álbum "Cabo do Mundo" ("Fin del mundo") 1999 como título de una de sus mejores canciones. El tema refleja toda la belleza de la letra del genial poeta, mostrando como nadie esa singular belleza de Santiago de Compostela.



"A mi llegada a Galicia, ellas ( las "fuerzas" formidables" de Compostela y el paisaje) se apoderaron de mí en forma tal que también me sentía poeta de la alta hierba, de la lluvia alta y pausada. Me sentí poeta gallego, y una imperiosa necesidad de hacer versos, su cantar me obligó a estudiar a Galicia y su dialecto o idioma, para lo maravilloso es igual"

Buenos Aires, 1933

### Chove en Santiago (Federico Garcia Lorca)

Chove en Santiago meu doce amor.  
Camelia branca do ar brila entebrecida ô sol.  
Chove en Santiago na noite escura.  
Herbas de prata e de sono cobren a valeira lúa.  
Olla a choiva pol-a rúa, laio de pedra e cristal.  
Olla no vento esvaído soma e cinza do teu mar.  
Soma e cinza do teu mar Santiago, lonxe do sol.  
Ãgoa da mañán anterga trema no meu corazón.

Traducción al Castellano:

Llueve en Santiago mi dulce amor  
Camelia blanca del aire brilla acariciando al Sol  
Llueve en Santiago en la noche oscura  
Hierbas de plata y de sueño cubren la luna vacía  
Mira la lluvia en la calle lamento de piedra y cristal  
Mira el viento desvanecido soma\* y ceniza de tu  
mar.  
Harina y ceniza de tu mar. Santiago, lejos del sol.  
Agua de la mañana ancestral tiembla en mi  
corazón.

Isidro Rodríguez Rodríguez



# Galiza...terra de lendas

## O Lobishome

Vivía - fai moitísimo tempo - nunha aldea das montañas de Cervantes ( Provincia de Lugo) un home, arisco de carácter, que se irritaba por calquera cousa e xuraba e maldicía que daba medo.

Este home tiña un fillo que era un mozallón, bo rapaz, amigo das mozas e das festas e romarías, aínda cando non lle volvía o lombo ao traballo. Adoitaba dicir que - cada cousa a seu tempo -, e de acordo con esta máxima procedía.

Pero o seu pai quería telo sempre tirando do legón e non lle gustaba que o rapaz tratase de divertirse; porque as parrandas gastan as forzas que se precisan no traballo. Un día discutiron pai e fillo porque o rapaz pretendía ir á festa de Piedrafita e o vello insistía en que fose a queimar un monte para cavalo.

*- Un día de festa non se traballa, que é pecado - dicía o mozo -; e a queimada se non se fai un día faise outro; mais, a festa, pasado o seu día pasou a romaría, e a festa perdeuse.*

*- O que se non fai é ir de gamberna cando hai unha labor que atender.- Pois vaite á festa, e como vas atrás das mozas, queira Deus que andes atrás das lobas!*

Nunca tal dixese.

Unha noite o rapaz espertou; sentíase inqueda, desasosegado, non tiña parada, e terminou poñéndose os pantalóns e saíndo á era. Coma se unha forza estraña o empurrase cara ao monte, botouse a camiñar polo declive arriba. Chegou a un pequeno prado e revolcouse sobre a herba humedecida polo orballo da noite. Por que facía aquilo? Non o sabía. Pero aconteceu que cando intentou erguerse, non puido facelo; observaba catro pés e a catro pés correu cara á cimeira do monte, ouveando como un lobo, e tras das lobas andivo como un can rabioso.





Na aldea falouse moito da desaparición do rapaz. Falouse tamén dun lobo moi grande que tiña degolado moitos anos e ferido a varios carneiros. O pai do rapaz desaparecido empezou a pensar no caso; lembraba a súa maldición e estremeceuse. Aquel lobo podería ser o seu fillo? E foise a ver a unha velliña moi vella, que dicían que era meiga, e contoulle o caso.

*- Ai, home - díxolle a vella -, a maldizón do pai é o máis malo que poida haber para un fillo! Un pai non debe amaldizoar o seu mesmo sangue.*

Pero, para tranquilizalo, dixo:

*-Mas se ese lobo é o teu fillo, haiche un remedio para voltalo a vida dos humanos.*

E explicoulles que, non era cousa doada, porque un dos dous podía morrer, xa que o fillo, convertido en fera, perdera todo o sentido dos homes.

*-E que vou facer daquela? - preguntou o pai.*

*- Mira se podes facerlle sangue; pero que non sexa cousa de morte, nen sequera de aleixamento ou mancadura, porque se lle fixeras moito mal, ese mal quedaríalle ao recobralo seu ser. Saíu pensativo o vello da casa da meiga e moito cavilou, de volta cara a súa vivenda, como tería que proceder. Pero, aínda cando se vise en perigo de morte, mellor quería morrer que saber ao seu fillo perdido daquela maneira.*

Á noite seguinte decidiu ir en busca do lobo. Non quixo levar máis arma que un coitelo, para evitar un perigo maior, pero levou consigo un año, ao que atou ao pé dun toxal, tras o cal ,se ocultou entre uns breixos, co coitelo na man. A media noite viu como o año se estremecía e axitaba e supuxo que o lobo se achegaba.

Despois oíu un lixeiro golpe, como algunha cousa que caía; tal vez o salto do lobo para acometer e o pataleo do animal.... Arrastrándose moi amodo e caladamente, achegouse. Cravaba os dentes nas carnes brandas do año sen apercibirse da súa presenza.

Como temendo ferirle de máis, cravou no lombo a punta do coitelo, que tirou en seguida ao chan. O lobo revolveuse ensinando os dentes. O home botoulle os brazos ao colo, chamándolle: Fillo, fillo!; e pediulle perdón, salucando.

Entón a pel do lobo empezou a abrirse pola ferida e, coma se fose unha pel postiza, ía desprendéndose do corpo. Unha sacudida, un revolcarse entre os breixos e os toxos, e o rapaz recobraba o ser, desfalecido, pero tal como era antes de ser maldito polo seu pai.



# Receta de cocina



Pintura de Irene Xilva

## Tarta de Santiago rota con cerezas y licor de almendra amarga

### Ingredientes

- \* 8 huevos
- \* 1/2 kilo de harina de almendras
- \* 1/4 kg de azúcar
- \* canela en polvo
- \* 6 cerezas del Jerte
- \* licor de almendra

### Elaboración

Deshuesar las cerezas y dejar macerar una noche en frío en el licor de almendra. Reservar

Por otro lado, mezclar todos los ingredientes y la canela al gusto y meter al horno en un molde a 200 ° durante 10 minutos. Enfriar y romper la tarta en trozos.

### Presentación

Poner en un plato sopero varias medias cerezas y varios trozos de tarta. Regar con el licor de la maceración. Adornar con una hoja de hierbabuena.



Restaurante Blanco Enea-Casa de Galicia  
José María González



**VIERNES GALLEGO**  
Proyección  
en  
**Casa de Galicia**  
de

RYAN O'NEAL  
UNA PRODUCCION  
PATRICK BORGES/AMERICA  
**"LUNA DE PAPI"**

Viernes, 22 de enero de 2016  
Lugar: Casa de Galicia.  
Plaza de San Pedro, 1

**DÍA DAS LETRAS GALEGAS**  
CASA DE GALICIA EN CÓRDOBA  
**MANUEL MARÍA**  
Letras Galegas 2016

ALCAZAR DE SANTIAGO  
XELNIN DE OVALICH  
Diputación de Córdoba  
UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA



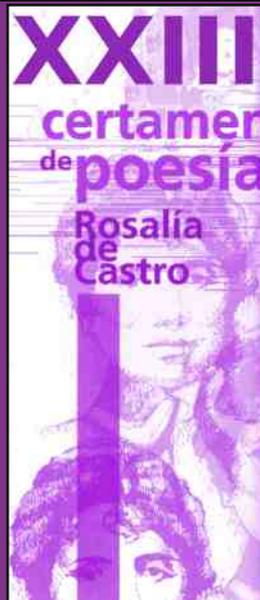
Noite Meiga  
Festa de San Xoán  
2016  
23 de xuño



Federico García Lorca



Rosalía de Castro



**ANIVERSARIO**  
**30** 1986 - 2016  
 VIERNES, 14 DE OCTUBRE

"Don Juan Tenorio nos visita"  
 con Juan Carlos Villanueva y Balen Benítez  
 Lugar: Casa de Galicia en Córdoba (Plaza de San Pedro, 1)  
 Hora: 21.00 Horas

**VIERNES, 21 DE OCTUBRE**

Proyección: "Averroes y Maimónides. Luz de Al-Ándalus"  
 Dirección: Miguel Ángel Entrenas  
 Lugar: Casa de Galicia en Córdoba (Plaza de San Pedro, 1)  
 Hora: 20.30 Horas

**VIERNES, 28 DE OCTUBRE**

"La cocina en el Quijote"  
 Marisol Salcedo  
 Lugar: Casa de Galicia en Córdoba (Plaza de San Pedro, 1)  
 Hora: 20.30 Horas

**DOMINGO, 6 DE NOVIEMBRE**

**COMIDA CONMEMORACIÓN 30 ANIVERSARIO**  
 Lugar: Real Círculo de la Amistad  
 Hora: 14.00 horas

**SABADO, 3 DE DICIEMBRE**

**VISITA GUIADA AL PALACIO DE LA MERCED**  
 Lugar: Palacio de la Merced  
 Hora: 11.00 horas

**DEL 6 AL 14 DE DICIEMBRE**

**EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA  
 RETROSPECTIVA HISTÓRICA DEL PREMIO SAN RAFAEL**  
 Lugar: Oratorio San Felipe Neri (Gobierno Militar)  
 Hora: 12.00 - 14.00  
 18.00 - 20.00

[www.casagaliciacordoba.com](http://www.casagaliciacordoba.com)



Presentación de la PELÍCULA  
*Averroes y Maimónides. Luz de al-ándalus*

29 de Enero 2016  
 20:00 h. - Casa de la Cultura  
 LA RAMBLA

UNA PELÍCULA DE MIGUEL ÁNGEL ENTRENAS

HAZ PREGUNTAS AQUÍ: [www.casagaliciacordoba.com](http://www.casagaliciacordoba.com)

